

03 27 Februar 2015

Mitteilungsblatt der Stadt Villach

www.villach.at

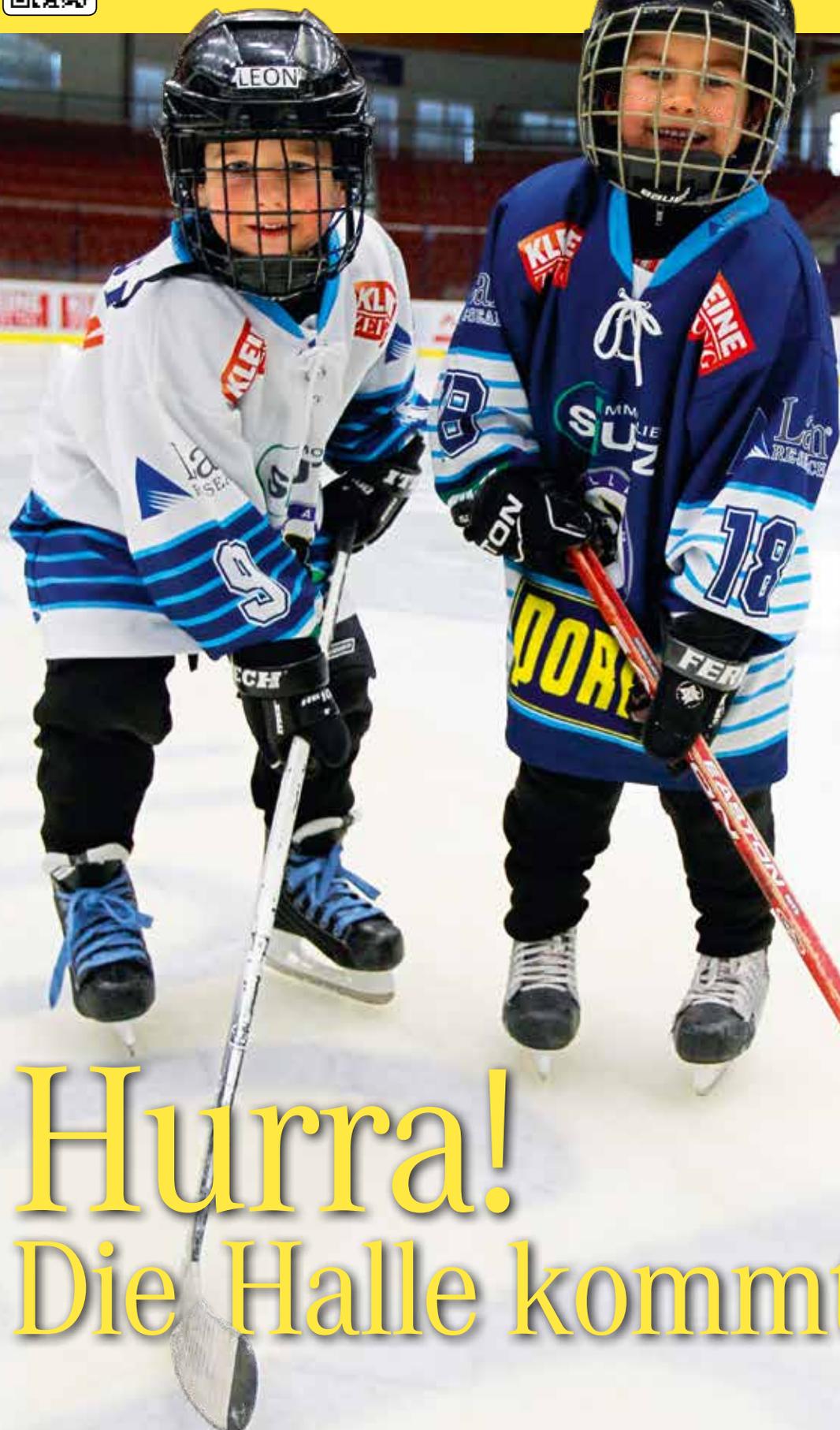


Zugestellt durch Post.at.
Erscheinungsort Villach, RM98A950001.
Verlagspostamt 9500 Villach.

villach stadtzeitung

KULTUR
KULTURMAGAZIN
MÄRZ/APRIL 2015
IM BLATTINNEREN!

FOTO: HÖHER



Jubelstimmung bei den großen und kleinen Eishockey-Fans unserer Stadt, bei Profis, Nachwuchs und Hobbyteams! Die zweite Villacher Eishalle steht bereits Mitte nächsten Jahres zur Verfügung! Unsere Stadt streckt den Kostenanteil des Landes vor.
Seiten 04-07

Hurra! Die Halle kommt



Weltcupwinter im Skigebiet

BAD KLEINKIRCHHEIM

Eiskalt war gestern, jetzt heizen wir Ihnen ein!



FAMILIEN €URO

Bei Kauf einer 9 Uhr-Tageskarte für Erwachsene (€ 44.-) erhält ein Kind bis 12 Jahre jeden Samstag eine

SKI-TAGESKARTE um € 1,-*

* Nicht mit anderen Ermäßigungen kombinierbar.

HEUER NEU – THERMENCUBES

Mitten im Skigebiet – Sport und Wellness im Doppelpack! Aktive Entspannung, dieser Traum von einem perfekten Skitag geht heuer direkt auf der Piste in Erfüllung.

Nach schneeweißem Wedelvergnügen auf langen und breiten Abfahrten im sportlichen Bad Kleinkirchheim oder im sonnigen St. Oswald erwartet Sie unser Saunameister in den Thermen Cubes direkt auf der Piste zum Duftaufguss. Müde Muskeln werden durch wärmende Infrarotstrahlen und auf wohltuenden Massagesesseln wieder munter.



ANGEBOTE IM SKIGEBIET

- Sanfte, breite Hänge für Anfänger
- Sonnige, lange Abfahrten für Sonnenskiläufer
- Weltcupabfahrt für Profis
- Ermäßigter Thermeneintritt in Kombination mit dem Skipass
- GRATIS WLAN an den Talstationen und in der BLOG-Hütte Spitzegg zum Chatten
- Renn- und Speedstrecken
- Liegestühle an vielen sonnigen Plätzen im Skigebiet

DER „BLAUE MONTAG“ IM THERMAL RÖMERBAD

Ihr Wochenende war zu kurz? Dann machen Sie doch am Montag einfach „Blau“. Im Thermal Römerbad tun Sie damit gleichzeitig was für Ihre Gesundheit. Spezialaufgüsse in der Sauna werden Ihnen einheizen, das wohlige warme Thermalwasser entspannt Körper und Geist. Und das zu einem sensationellen Preis der Tageskarte für 2 Personen: Einer zahlt voll, der Zweite macht „blau“ und kann Therme und Sauna gratis genießen. **Zeitraum:** Im März 2015, jeden Montag!

GUTSCHEIN – Gültig im März 2015

Gutschein für 2 THERMEN-Tageskarten im Thermal Römerbad für Erwachsene à € 16,- statt € 21,-

GUTSCHEIN – Gültig im März 2015

Gutschein für 2 SAUNA-Tageskarten inklusive Therme im Römerbad für Erwachsene à € 28,- statt € 36,-

GUTSCHEIN – Gültig im März 2015

Gutschein für eine FAMILIEN-Thermen-Tageskarte im Römerbad
Kinder à € 1,- statt € 13,50
Erwachsene à € 16,- statt € 21,-

GUTSCHEIN – Gültig im März 2015

Sonnenskilauf im März: 2 für 1
Einer zahlt – Bergleitperson fährt gratis!
für Erwachsene à € 44,- statt € 88,-

GUTSCHEIN – Gültig im März 2015

Sonnenskilauf im März: 2 für 1
Einer zahlt – Bergleitperson fährt gratis!
für Erwachsene à € 44,- statt € 88,-

Inhalt



SEITE 08-09

EHRE, WEM EHRE GEBÜHRT

Unser Bürgermeister würdigte verdiente Villacher Persönlichkeiten mit dem Ehrenzeichen unserer Stadt.



SEITE 14-15

DANKE FÜR EUREN EINSATZ

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Roten Kreuzes Villach sind rund um die Uhr für uns alle im Einsatz.



SEITE 28-29

WIR BAUEN FÜR SIE

Während andere sparen, investiert unsere Stadt in die Zukunft. Ein Überblick über die wichtigsten Bauprojekte im heurigen Jahr.

32 STADTLICHTER

Bilder aus dem Gesellschaftsleben unserer Stadt.

35-39 SERVICE

Standesamt, Termine, Ehrungen, Kirchliches.



SIE FLIEGEN AUF VILLACH. Die ÖSV-Schispringer waren in der Alpenarena zu Gast und bereiteten sich hier intensiv auf die Nordischen Weltmeisterschaften in Schweden vor. Bürgermeister Helmut Manzenreiter versicherten den Herren der Lüfte: „Nicht nur die Sprunganlage ist super. Auch die Stadt Villach mit ihrem breiten Angebot gefällt uns ganz ausgezeichnet!“ FOTO: HÖHER

Geschätzte Villacherinnen und Villacher, liebe Jugend!

Es ist uns viel gelungen in den vergangenen Jahren, wir haben Etliches für unsere Stadt erreicht. Diese Bilanz darf ich in aller Bescheidenheit am Ende meiner 28-jährigen Dienstzeit als Villacher Bürgermeister ziehen. Jüngstes Beispiel für unsere erfolgreiche Politik ist wohl die zweite Eishalle, die wir gemeinsam mit dem Land umsetzen. Wir Villacherinnen und Villacher können es uns leisten, dem Land das Geld dafür vorzustrecken. Auch, um damit den großen und kleinen Sportfans einen langjährigen Wunsch zu erfüllen.

Ich möchte Ihnen noch einmal versichern, wie sehr mich das stimmungsvolle Dankfest am Tag der offenen Tür im Rathaus gefreut hat. 28 Jahre lang unsere Stadt aktiv – und wie es die Zahlen und Fakten beweisen – erfolgreich zu gestalten, das Beste für die Bürgerinnen und Bürger zu erreichen, war mir immer Anliegen, Freude und Verpflichtung. Am 20. Februar habe ich die vielen herzlichen Begegnungen wirklich genossen, die persönlichen Gespräche und Wünsche schätze ich sehr. Ich danke Ihnen nochmals dafür.

Am 1. März beginnt mit der Wahl des Gemeinderates eine neue Periode in unserer Stadt. Ich ersuche Sie alle, geschätzte Villacherinnen und Villacher, liebe Jugendliche, von Ihrem demokratischen Wahlrecht auch tatsächlich Gebrauch zu machen! Mit Ihrer Stimme statten Sie den neuen Gemeinderat mit einem breiten Auftrag aus, unsere lebenswerte und erfolgreiche Stadt in eine gute Zukunft zu führen.

Ich habe Villach mit Leidenschaft gestaltet. Dieselbe Begeisterung, denselben Erfolg wünsche ich den Mandatarinnen und Mandataren für die nächsten Jahre. In tiefer Verbundenheit

Ihr

Bürgermeister
Helmut Manzenreiter

IMPRESSUM: Medieninhaber, Herausgeber: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, 9500 Villach, Rathaus. Telefon 04242/205. **Redaktion:** Christian Kohlmayer DW 1710, Elena Moser-Sonvilla DW 1713, Erika Pflieger DW 1712, Roland Wuttern DW 1716. **Sekretariat:** Desiree Schreiber, Telefon 04242/205-1700, Fax 04242/205-1799, E-Mail oeffentlichkeitsarbeit@villach.at. **Verlags- und Herstellungsort:** Villach/Neudörfel. **Hersteller: Layout & Satz:** Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Ingrid la Garde, Telefon 04242/205-1718. **Druck:** Leykam Druck GmbH & Co.KG, Bickfordstraße 21, 7201 Neudörfel. **Auflage:** 36.000 Stück. **Anzeigen:** Werbeagentur TopTeam, Ottlie Langer, Mag.a Veronika Mörtl, 9500 Villach, Trattengasse 1, Telefon 04242/24454, E-Mail villach@topteam.at. **DVR:** 0013145



Die neue Trainingshalle wird südlich der bestehenden Stadthalle situiert, die beiden Eishallen durch einen neuen Kabinentrakt miteinander verbunden.



Erfolgreich verhandelt – die zweite Eishalle kommt! So wird die neue Villacher Trainingshalle direkt neben der Stadthalle aussehen. Fertigstellung: Mitte 2016.

Hallehallo – jetzt wird sie gebaut, die zweite Eishalle!

„Es ist ein Gebot der Fairness, dass das Land auch uns Villachern jetzt eine zweite Eishalle, die Klagenfurt ja schon lange hat, ermöglicht.“

Ing. Rudolf Krinner



„Die Eishockey-Spieler, vor allem der Nachwuchs, haben die zweite Halle verdient! Damit kommen auch Hobbyteams öfter zum Einsatz.“

Stephanie Gasser



Lokalaugenschein: Von links Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser, Stadthallendirektor Rudolf Funk, Bürgermeister Helmut Manzenreiter und EC VSV-Präsident Mag. Gilbert Isep.

HÖHER, ZÖBE © VEICAN - FOTOLIA.COM © ISTOCKPHOTO.COM/GRANISTUDION



Die zweite Eishalle kommt! Bürgermeister Helmut Manzenreiter und Vizebürgermeister Günther Albel haben erfolgreich verhandelt. Villach finanziert den Landesanteil bis 2021 vor!

Dass es in unserer Stadt an einer zweiten Eisfläche fehlt, ist längst bekannt. Insbesondere für den Nachwuchs des EC VSV aber auch für zahlreiche Hobbymannschaften sowie den Schul- und Publikumseislauf stehen zu wenige Eiszeiten zur Verfügung. Der EC VSV ist der einzige Verein in der höchsten Eishockeyliga, der ohne zweite Eisfläche auskommen muss. „Das wird sich aber schon bald ändern. Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser hat uns jetzt grünes Licht gegeben. Die Beschlüsse in der Landesregierung vorausgesetzt, können wir schon demnächst mit den Detailplanungen und dem Bau der neuen Trainingshalle sowie einer Tiefgarage im Süden der bestehenden Halle beginnen. Die umfassenden Vorarbeiten wurden schon längst erledigt. Es ist alles vorbereitet, die zweite Eisfläche wird Mitte 2016 zur Verfügung stehen“, freut sich Manzenreiter über den Verhandlungserfolg.

VILLACH FINANZIERT LANDESANTEIL VOR! „Die Sanierung der derzeitigen Stadthalle ist beim finanziell angeschlagenen Land derzeit nicht drin, genauso wenig wie für Klagenfurt“, betont Manzenreiter. Da Villach aber, im Gegensatz zur Landeshauptstadt, über keine zweite Eisfläche verfüge,

habe die Stadt ein Konzept ausgearbeitet. Manzenreiter: „Die Kosten von rund neun Millionen Euro finanzieren unsere Stadt und das Land vertragsgemäß zu jeweils 50 Prozent. Doch aufgrund der derzeit schwierigen Budgetsituation im Land – es muss noch bis 2020 wegen eines Vertrages, den Kaisers Vorgänger abgeschlossen hat, jährlich 1,5 Millionen Euro für das Wörtherseestadion berappen – finanziert unsere Stadt den Landesanteil von 4,5 Millionen Euro vor!“

VILLACH HAT DIE STÄRKE, UM ZU INVESTIEREN! Dies ist alles nur möglich, so Manzenreiter, weil in Villach die Finanzen in Ordnung sind, wir sehr gut wirtschaften und somit auch die Stärke besitzen, um in Infrastrukturprojekte zu investieren. Manzenreiter: „Darüber hinaus kurbeln wir mit dem Eishallenprojekt auch die Bauwirtschaft entsprechend an, was wiederum Arbeitsplätze schafft.“

„FÜR DEN EC VSV ÜBERLEBENSNOTWENDIG!“ Große Freude über diesen Verhandlungserfolg unseres Bürgermeisters herrscht auch bei EC VSV-Präsident Mag. Gilbert Isep: „Die zweite Eisfläche ist für unseren Verein, insbesondere für die Ausbildung des begeisterten Eishockeynach-

„Der EC VSV ist ein attraktives Aushängeschild unserer Stadt. Ich vergönne den großen und kleinen Eishockeyfans eine moderne Trainingshalle.“

Carina Koller



„Unser Bürgermeister hat perfekt verhandelt! Super, dass unsere Stadt finanziell in der Lage ist, die zweite Eishalle vorzufinanzieren.“

Marc Raunegger

wuchses, überlebensnotwendig! Wir haben derzeit neun Nachwuchsmannschaften mit rund 200 Kindern und Jugendlichen, die sich für den Eishockeysport begeistern. Mit der neuen Halle können wir den Nachwuchs noch besser ausbilden und adäquate Trainingszeiten anbieten!“

DIE ERFOLGREICHSTEN IM SÜDEN



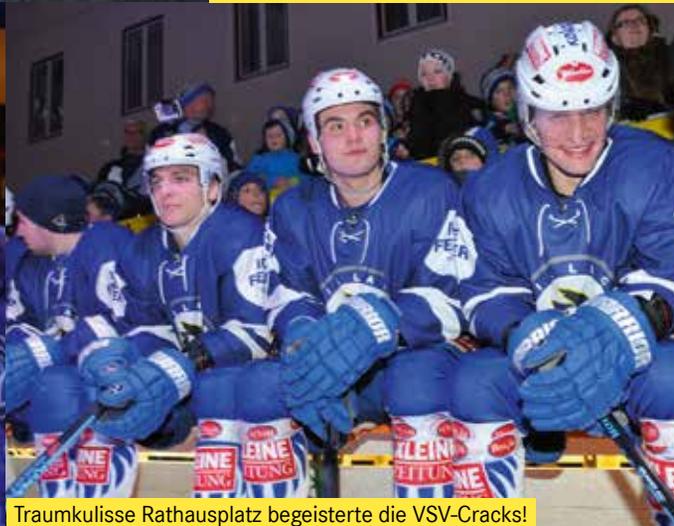
Topscorer Darren Haydar mit weiblichen Fans!



Auch die Jüngsten VSV-Spieler zeigten ihr Können.



Schnappschuss mit Supergoalie J.P. Lamoureux.



Traumkulisse Rathausplatz begeisterte die VSV-Cracks!



Ruslan Gelfanov mit „Villi“!

FILM/FOTOS



VSV-„Adler“ mit grandioser Hockey-Show!



Die VSV-Fans waren ihren Stars so nah wie nie!



Überraschung: Ein Dress für Vzbgm. Günther Albel.



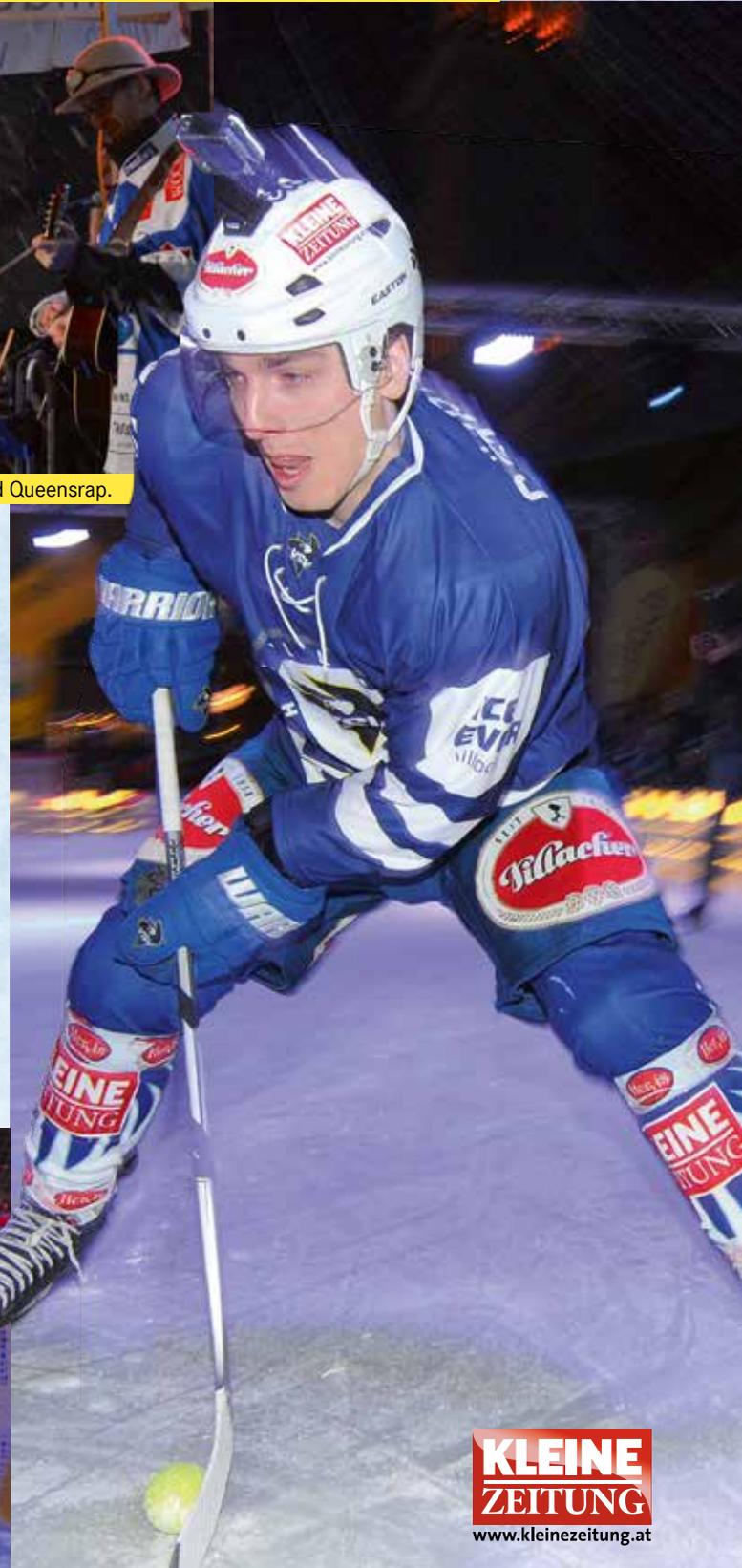
Tolle Show: Die „Adler“ zeigten ihr Können im Herzen der Altstadt.



Begeisterten: Kultband blau-weiße Söhne Villachs und Queensrap.

Altstadt-Flugshow der VSV-Adler geriet zum unvergesslichen Abend für Fans und Spieler: Beim coolen Showtraining des EC VSV in unserer Rathausplatz-Eisarena kochte die Stimmung. Rund 1300 Fans feierten beim Fest in Blau-Weiß! Die vielen jungen Fans waren ihren Vorbildern nah wie nie! Bürgermeister Helmut Manzenreiter und die Kleine Zeitung hatten dazu eingeladen! Und was die begeisterten Zuseher da zu sehen bekamen, war einzigartig - Jason Krog, Darren Haydar und Daniel Nageler geizten in ihren schmunken und eigens designten Villach-Hockey-Dressen im NHL-Style nicht mit Tricks, sondern legten eine Show aufs Eis, die die Herzen der Fans höher schlagen ließ.

SCHNELLSTER SPIELER, BESTER SCHÜTZE. Trainer Hannu Järvenpää hatte gemeinsam mit Co-Trainer Markus Peintner ein besonderes Programm zusammengestellt, ganz nach dem Vorbild der „Speed- und Skills“-Wettkämpfe in Nordamerika. Begeistert auch VSV-PR-Lady Sandra Kreiner: „Die Veranstaltung ist grandios, eine super Idee des Herrn Bürgermeisters!“ FOTOS: HÖHER; STADT VILLACH



Santorelli, Nageler und Co. geizten nicht mit Tricks.

Auch der Spaß kam bei den spektakulären Darbietungen nicht zu kurz.

GEEHRT WURDEN

Ehrenzeichen 2015

Dr. Renato Carlanoni, *Bürgermeister der Stadt Tarvis*. OStR.in Mag.a Roswitha Errath, *Direktorin BG/BRG St. Martin*. Rudolf Frierss, *Geschäftsführer Rudolf Frierss & Söhne Ges.m.b.H.* DI Simon Grasser, MBA, *Geschäftsführer CTR*. KRin Ing. in Helga Habernig, *Geschäftsführerin Villacher Schleuderbetonwerk Habernig GmbH*. OStR Prof. Mag. Herwig Hilber, *Direktor BG/BRG Perau*. KR Helmut Hinterleitner, *Fachverbandsobmann Wirtschaftskammer, Österreich, Stadtrat a.D.* Mag. Gilbert Isep, *Aufsichtsratsvorsitzender der Kärntner Landesholding, Obmann ARGE SOZIAL Villach, Präsident EC VSV*. Alfred Konrad, *Betriebsrat Infineon Technologies Austria AG*. Dr. Armin Kreiner, *Geschäftsführer Kreiner Druck- und Verlagsgesellschaft m.b.H. & Co. KG*. Johann Kreschisch-nig, *Gemeinderat a.D.* Ing. Norbert Lauritsch, *Geschäftsführer Flowserve Control Valves GmbH Villach*. Ing. Franz Liposchek, *Landesobmann GdG-KMSfB Kärnten, Bezirksobmann GdG-KMSfB Villach, Vorsitzender des Vertrauenspersonenausschusses II der Stadt Villach*. Oberst Ing. Erich Londer, *Stadtpolizeikommandant Villach*. Ing. Robert Müllneritsch, *Zentralbetriebsrat Infineon Technologies Austria AG*. Mag. Dr. Gerfried Pirker, *Direktor Kärntner Tourismusschulen*. Oberst Herbert Pracher, *ehem. Garnisonskommandant Lutschounigkaserne*. Hans Raunig, *ehem. Geschäftsführer Dr. Oetker GmbH*. Isabella Rettenbacher, *Betriebsrätin SeneCura Kliniken- und HeimebetriebsgmbH*. Ing. Reinhart Rohr, *Erster Präsident des Kärntner Landtages*. Professorin Mag.a Jutta Rom, *Direktorin CHS*. Helga Ingeborg Sacherer, *Gemeinderätin*. Sybille Smolak, *Kreativtrainerin*. Dr. Werner Scherf, *Geschäftsführer CTR*. DI Siegfried Spanz, *Geschäftsführer FH Kärnten*. Josef Spitzer, *Gemeinderat*. Pfarrer Mag. Dr. Hubert Stotter, MAS, *Rektor und Geschäftsführer Diakonie de la Tour*. Dr. Franz Sturm, *Leiter Abt. 3 – Kompetenzzentrum Landesentwicklung und Gemeinden des Amtes der Kärntner Landesregierung*. Franz Teppan, *ehem. Großbauer der Bauerngman Villach*. Eveline Tilly, *Gemeinderätin*. Ing. Armin Themeßl, *Geschäftsführer Arbeitsgemeinschaft Erneuerbare Energie*. Michael Velmeden, *Obmann Verein me2c – [micro] electronic cluster*. DI Walter Wiedenbauer, *Geschäftsführer STO Ges.m.b.H.* Ing. Karl Woschitz, *Obmann-Stellvertreter meine heimat, Gemeinderat a.D.* Georg Wurmitzer, *Obmann Kärntnerland*. Elisabeth Wüster, *Obfrau Pensionistenverband Völkendorf*. Roland Zellot, *Landtagsabgeordneter a.D.*

Bürgermeister Helmut Manzenreiter zeichnete in einer Feierstunde verdiente Persönlichkeiten mit dem Ehrenzeichen unserer Stadt aus.

Danke für Ihren Einsatz!

Wir alle sind die Stadt Villach. Viele tun dafür mehr als das Gewöhnliche. Viele von ihnen erhielten für ihre Leistungen jetzt das Ehrenzeichen unserer Stadt. Dieses wird Personen und Gemeinschaften verliehen, die sich um unsere Stadt auf gemeinnützigem Gebiet, für die Erhaltung und Verbesserung der Lebens- und Umweltqualität, im Bereich des Erziehungs- und Bildungswesens, für die Förderung des Wirtschaftslebens, in der öffentlichen Verwaltung oder in einem politischen Mandat besonders verdient gemacht haben.

„**WIR BRAUCHEN IHREN EINSATZ**“. „Die Kraft einer Stadt wird durch die Summe der Leistungsfähigkeit und des Engagements ihrer Bürgerinnen und Bürger bestimmt“, erläuterte Bürgermeister Helmut Manzenreiter im Rahmen des Festaktes im Congress Center. „Die Villacherinnen und Villacher lieben ihre Stadt und engagieren sich auch dafür. Wir brauchen diesen Ein-

satz, um den Menschen Optimismus und Zuversicht für die Zukunft zu geben. Möge diese Auszeichnung für Sie gleichzeitig Aufforderung sein, sich weiterhin für unsere Stadt einzusetzen.“ Vizebürgermeister Günther Albel betonte, dass Villach die erfolgreichste Stadt im Süden sei, weil „viele Menschen mehr tun als das Gewöhnliche. Weil wir alle gemeinsam Stadt sind, freut es mich, dass Sie heute geehrt werden.“

EHRE UND AUSZEICHNUNG. Die Dankesrede für alle neuen Ehrenzeichen-Trägerinnen und -Träger hielt Mag. Gilbert Isep, Aufsichtsratsvorsitzender der Kärntner Landesholding, Obmann der ARGE SOZIAL Villach und Präsident des EC VSV: „Es ist eine große Ehre und Auszeichnung für uns alle und auch eine besondere Freude, in der Heimatstadt gewürdigt zu werden. Ich bin mir sicher, dass wir dieses Ehrenzeichen mit Stolz tragen werden und ich möchte mich im Namen aller bedanken.“



GEEHRT WURDEN

Sport-Ehrenden 2015

SPORTLERINNEN UND SPORTLER

GOLD: Ines Eichwalder, *ASVÖ Boxclub Villach*. Patrizia Gsodam, *Österreichischer Gebrauchshundesportverein*. Mag.a Silvie Tramoy, *Leichtathletikclub Villach*. Patrick Oberrauner, *Leichtathletikclub Villach*. Julian Preissl, *Leichtathletikclub Villach*. Mario Santer, *Ruderverein Villach*. Amelie Solja, *Tischtennisclub Villach*. Hannes Wenzel, *Läufer*. Stephan Zeman, *Fechtclub Villach*. **SILBER:** Georg Brantegger, *Ruderverein Villach*. Bettina Feuerabend, *Tischtennisclub Villach*. Bernd Gutschl, *Ruderverein Villach*. Magamed-Emin Maajev, *ASVÖ Boxclub Villach*. Markus Pleschberger, *Fechtclub Villach*. Florian Schipflinger, *Leichtathletikclub Villach*. Lilly Schmid, *Ruderverein Villach*.

FUNKTIONÄRINNEN UND FUNKTIONÄRE

GOLD: Ing. Georg Aichhorn, *SVÖ 105 Villach-West*. Dietmar Berger, *Sportclub Landskron*. Werner Feuerabend, *Tischtennisclub Villach*. Johann Gaggl, *AC Landskron*. Manfred Gamberer, *Shaolin Sport4you*. Christian Gfrerer, *ASKÖ Snowboard Landskron*. Helmut Gietler, *Sportclub Völkendorf*. Herwig Hilber, *Ruderverein Villach*. Gerhild Huber, *Versehrtensportclub Villach*. Hans Jörg Hutter, *F.C. St. Martin*. Walter Kogler, *Eis- und Stocksport-Bezirksverband Villach*. Ing. Josef Leitner, *Flugsportverband Villach*. Günther Linder, *Tischtennisclub Villach*. Dr. Bernd Mirtl, *VSV, VAS, ASKÖ*. Rudolf Pack, *UHC Handballclub Villach*. Harald Pirker, *Flugsportverband Villach*. Kurt Pöcheim, *Jugendclub Villach*. Arnulf Rauter, *Schi-Klub Landskron*. Wolfgang Ringswirth, *Sportclub Landskron*. Kurt Rossmann, *AC Landskron*. Peter Schneeberger, *Sportclub Landskron*. Hartwig Statmann, *ESV Admira Villach*. Artur Umfaher, *ESV Admira Villach*. Edmund Wolf, *Heeressportverein Villach*. **SILBER:** Franz Hauer, *Villacher Arbeiter Sportverein*. Ing. Franz Jank, *ESV Admira Villach*. Johann Memmer, *Sportclub Landskron*. Klaus Neidhart, *Schi-Klub Landskron*. Herwig Pirker, *Sportclub Landskron*. Michael Waldner, *AC Landskron*. Gernot Wanker, *Sportclub Landskron*. Sabine Widnig, *ASKÖ Snowboard Landskron*. **BRONZE:** Alexander Affritsch, *AC Landskron*. Sieglinde Affritsch-Kunstl, *AC Landskron*. Patrick Felfernig, *ESV Admira Villach*. Ferenc Hammang, *Fechtclub Villach*. Heinrich Hochmaier, *Sportclub Landskron*. Walter Ladstätter, *AC Landskron*. Klaus Robatsch, *AC Landskron*. Erich Rosic, *AC Landskron*. Thomas Schwarz, *Carinthian Team*.



Bürgermeister Helmut Manzenreiter überreicht Unternehmerin Ing. Helga Habernig das Ehrenzeichen. FOTOS: HÖHER

SPORT-EHRENZEICHEN. Um hervorragende Leistungen und langjährige Funktionärsarbeit zu würdigen, vergab unsere Stadt insgesamt außerdem 57 Ehrenplaketten für besondere Verdienste um den Sport. „Unsere Stadt ist stolz auf ihre Spitzensportlerinnen und -sportler und es gehört für mich als Bürgermeister zu den schönsten Aufgaben, ihnen zu ihren großartigen Leistungen zu gratulieren. Außerdem danken wir unseren Athletinnen und Athleten mit dieser Anerkennung auch dafür, dass sie ihre Heimatstadt in aller Welt so hervorragend vertreten“, versicherte unser Bürgermeister und verwies auf die Vielfalt an Sportmöglichkeiten, -stätten und -vereine in unserer Stadt. „Der scheidende Gemeinderat hat sich in einer großartigen Form den Sportlern zur Verfügung gestellt.“ Auch Sportstadtrat Erwin Baumann gratulierte den Geehrten und betonte: „Sie setzen ein Zeichen, sind Vorbilder. Sie dürfen zu Recht stolz sein, diese Würdigung in Empfang zu nehmen.“



Bürgermeister Helmut Manzenreiter und Sportstadtrat Erwin Baumann mit geehrten Sportlerinnen und Sportlern sowie Funktionärinnen und Funktionären. FOTO: HIPP



UNVERZICHTBARE SAUBERMÄNNER

Zu verwertende Abfälle:

- 880.000 Entleerungen pro Jahr, aufgeteilt in
- 470.000 Entleerungen Hausmüll, insgesamt 14.000 Tonne;
- 130.000 Entleerungen oder 2000 Tonnen Bioabfall
- 190.000 Entleerungen oder 4600 Tonnen Altpapier
- 30.000 Entleerungen der gelben „Kermit“-Behälter, 65.000 gelbe Säcke oder 430 Tonnen Plastikflaschen

Im Einsatz

- 76 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
- insgesamt 46 Fahrzeuge und Geräte
- 52 Prozent Gewerbekundenanteil

Der Villacher Saubermacher steht zu je 50 Prozent im Eigentum der Stadt und des Saubermachers. Das Recyclingzentrum übernimmt private und gewerbliche Abfälle, das Altstoffsammelzentrum übernimmt Alt- und Problemstoffe aus privaten Haushalten.

VILLACHER SAUBERMACHER

Drauwinkelstraße 2
T: 0 42 42 / 58 20 99
E: villacher@saubermacher.at
www.villach.at/abfallwirtschaft
www.saubermacher.at

INFO



villach.at/abfallwirtschaft

Bienenfleißig, umsichtig und bei jeder Witterung sind unsere Saubermänner unterwegs. Ohne ihre Arbeit würde Villach nicht funktionieren.

Ihr Job macht unsere Stadt blitzsauber

In den frühen Morgenstunden, wenn die meisten von uns erst beim Frühstück sitzen, sind sie bereits unterwegs. Die professionelle Beseitigung der Überreste unserer Gesellschaft ist ihr Job. „Und diesen erledigen unsere Mitarbeiter vorbildlich!“, lobt Stadtrat Harald Sobe. „Sie sind ein eingeschworenes Team, das eisern zusammenhält.“ Dabei sind die Arbeitsbedingungen unserer „Saubermänner“ nicht einfach. Ob das Thermometer 20 Grad minus oder 40 Grad plus zeigt: Rest- und Bioabfall müssen weg, volle Tonnen entleert werden, gelbe Säcke mit

Plastikflaschen und rote Tonnen mit Altpapier ebenfalls. „Freilich statten wir unsere Mitarbeiter mit sehr gutem Arbeitsgewand aus“, erläutert Sobe. „Den ganzen Tag über bei Wind und Wetter, hinten auf den Müllwagen aufsteigen, absteigen, Tonne holen, zurückbringen, ist ein Knochenjob.“ Gut zehn Lauf-Kilometer pro Tag bringen die fleißigen Männer zusammen.

VOLLE KONZENTRATION. Der Fahrer vorn muss die Tour logistisch abwickeln. Schließlich gibt es verschiedene Größen und Entleerfrequenzen bei den Abfallbe-

Auf unsere Saubermänner können wir uns verlassen! Regelmäßig und bei jeder Witterung bringen sie die Abfälle dorthin, wo sie umweltgerecht verwertet werden.





Mit Kehrwagen, Waschausrüstung und großen Besen geht es dem Mist an den Kragen. FOTOS: HÖHER, HIPPI

„Unsere Saubermänner und auch die Reinigungsteams machen einen wirklich guten Job, der für uns alle enorm wichtig ist. Und zwar bei jeder Witterung. Danke für den großen Einsatz!“

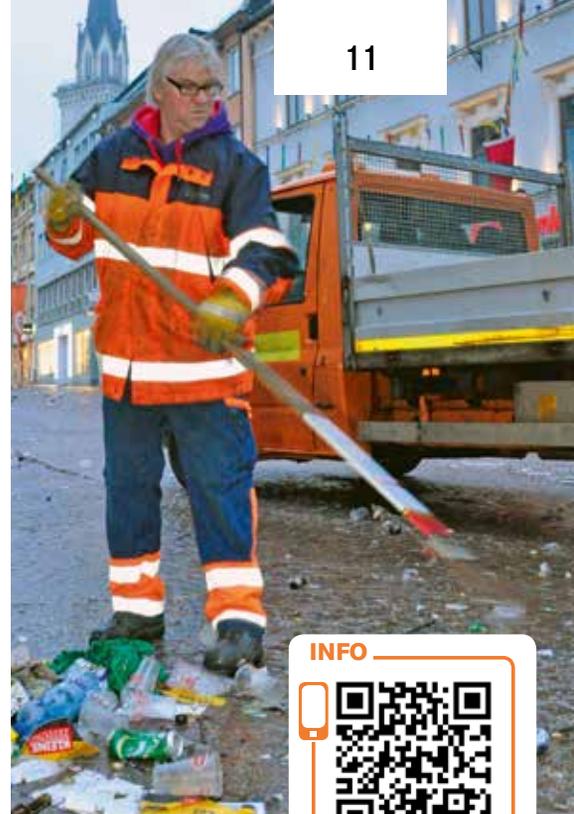
Stadtrat Harald Sobe



hältern. „Der Lenker braucht höchste Konzentration“, beschreibt es Sobe. „Hauseinfahrten und Straßen sind oft sehr eng, vor allem in unserer Altstadt müssen die Kollegen mit ihren tonnenschweren Fahrzeugen aufpassen wie die Haflmacher.“

FEIERTAGE EINARBEITEN. Keine Frage, dass der Müll auch weg muss, wenn das reguläre Abfuhrdatum auf einen Feiertag fällt. „Dann arbeiten unsere Saubermänner diese Touren an anderen Tagen ein“, erklärt Sobe. „Anders geht es nicht. Müll kann nicht lange warten.“

Auch nicht jener Unrat, der achtlos weggeworfen wird, oder in den Mistkübeln im gesamten Stadtgebiet landet. „Diesen beseitigen die fleißigen Teams unseres Wirtschaftshofes“, sagt Sobe. „Sie haben einen umsichtigen Blick, der stets für eine saubere Stadt sorgt.“ Verlassen kann man sich auch darauf, dass Straßen und Gassen in den nächsten Wochen von den winterlichen Überresten befreit werden: „Sobald es die Temperaturen zulassen, rücken wir wieder mit den Waschwägen aus“, verspricht der Stadtrat. „Frühjahrsbeginn bedeutet für uns auch immer Hochsaison.“



INFO



villach.at/wirtschaftshof

FRÜHJAHRSPUTZ IN ZAHLEN UND FAKTEN

Zu reinigende Flächen

- 420 Kilometer Straßen, inklusive der Villacher Alpenstraße
- 250 Kilometer Gehwege
- 150 Kilometer Radwege
- 26.000 Quadratmeter Fußgängerzone
- 90 Liegenschaftsobjekte
- 130 Brücken, Parkplätze, Stiegen

Aufwand

- 3000 Personalstunden
- 1600 Gerätstunden

Im Einsatz

- rund 40 Mitarbeiter zur händischen Reinigung
- 2 große und 3 kleine Kehrmaschinen
- großer und kleiner Waschwagen

Insgesamt werden nach dem Winter rund 1000 Tonnen Streusplitt eingekehrt und umweltgerecht entsorgt.

WIRTSCHAFTSHOF

St. Johanner Straße 20
T: 0 42 42 / 205-6400
F: 0 42 42 / 205-6499
E: wirtschaftshof@villach.at
www.villach.at/wirtschaftshof

Es ist Zeit, den Impfpass auf nötige Auffrischungen oder wichtige Reiseschutzimpfungen zu checken. Unsere Fachleute beraten Sie gern!

Achtung, Zecken! Bitte jetzt impfen

Mit Zecken ist nicht zu spaßen. Die FSME (Früh-Sommer-Meningo-Enzephalitis), die beim Zeckenbiss auf Menschen übertragen werden kann, ist eine Virusinfektion des Gehirns und Rückenmarks. Die

on an. Von Dienstag, 3. März, bis Ende Juni werden Erwachsene und Schulkinder jeden Dienstag und Donnerstag zwischen 14 und 16 Uhr in der Abteilung Gesundheit geimpft, Kleinkinder jeden Donnerstag von 10 bis 12 Uhr im Rathaus oder im Rahmen

„Die Gesundheit der Bürgerinnen und Bürger ist uns ein großes und wichtiges Anliegen. Unser Gesundheitsteam ist gern Ansprechpartner und Ratgeber in Gesundheitsfragen.“

Vizebürgermeisterin Wally Rettl



Erkrankung beginnt mit Kopfschmerzen, Fieber und grippeähnlichen Symptomen. Es kann eine Meningitis und Meningoenzephalitis (Gehirnhautentzündung und Gehirnentzündung) folgen. Die Infektion kann auch tödlich enden. Den besten Schutz gegen FSME bietet die vorbeugende Impfung.

IMPfung. Da Kärnten ein Risikogebiet für FSME ist, bietet die Abteilung Gesundheit des Magistrates auch heuer eine Impfakti-

der Elternberatung in den städtischen Kindergarten Landskron und Fellach.

ACHTUNG. Bringen Sie zur Impfung bitte Ihre Sozialversicherungsnummer (E-Card) mit. Der Impfstoff ist im Gesundheitsamt lagernd. Impfkostenbeitrag: Versicherte Erwachsene der GKK bezahlen 23,30 Euro, Kinder 19,30 Euro. Der Refundierungsbeitrag der Krankenkassen ist hier bereits einkalkuliert. Für alle anderen Versicherten kostet die Impfung 27 bzw. 23 Euro.



REISE-IMPfung

T: 042 42 / 205-2517

Unser Gesundheitsteam im Magistrat ist auch spezialisiert auf Reiseimpfungen und stets auf dem aktuellsten Wissensstand. Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erstellen Ihnen gern einen persönlichen Impfplan und schlagen den Zeitablauf für die Impfungen vor. Alle notwendigen Impfungen werden in der Gesundheitsabteilung des Magistrates verabreicht. Alle Reiseimpfstoffe sind lagernd.

Information Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr.

Magistrat Villach,
Abteilung Gesundheit,
1. Stock, Zi.:
104, Frau Brugger.

INFO



villach.at/gesundheit

SISSI FÜRGLER, © FOTOMEK - FOTOLIA.COM



Alles REIN!

Entrümpelungen und Räumungen

Containerbereitstellung: mietfrei-termingerecht

Wir beraten Sie gerne!

Personalbereitstellung: bei Bedarf

Tel.: 04245/2352-0

www.sepple.at



Peter Sepple
Gesellschaft m.b.H.

- » Abfallwirtschaft
- » Brennstoffe
- » Dämmstoffe

A-9710 Feistritz/Drau, Bahnhofstr. 79, Tel.: 04245/2352, Fax 04245/2352-21, office@sepple.at



HERBERT LÖCKER



CHRISTA MAURER



MICHAELA POLLAN



MARTIN EBNER

IGEL IMMOBILIEN



MODERNE ARCHITEKTEN VILLA
in Villach-Lind, großzügige Raumaufteilung (6 Zimmer), Doppelgarage, 1.467 m² Grund, uneinsichtig, Vollkeller, Gartenhaus ect. HWB 91!
KP € 549.000,-
Christa Maurer
0664/532 29 02

ABSEITS VON TRUBEL UND HEKTIK
Wunderschöne 3-Zimmer Maisonette-Wohnung in Drobollach am Faaker See (Bj. 2013). Hochwertige DAN-Küche, Villeroy & Boch Sanitäreinrichtung, Terrasse, Grünfläche, TG und Freiparkplatz, uvm. Wfl. ca. 90 m². **KP € 298.000,-** inkl. Wbf. von ca. € 53.860,-. Öko-Bauweise, HWB 10kWh/m²a
Martin Ebner, 0664/212 78 47



SUCHE!
SUCHE!
SUCHE!

RASCHE ABWICKLUNG GARANTIER!
Ältere Dame kauft Eigentumswohnung in Villach, bevorzugt Völkendorf/Warmbad (nicht Bedingung!), ca. 80 m² – 3 Zimmer, EG, 1. Stock, ab 2. Stockwerk mit Lift, **KP bis € 240.000,- Barzahlung!**
Angebote bitte an Michaela Pollan
0650/777 42 92

SCHI- UND FERIENPARADIES TURRACHER HÖHE
Gemütliches Ferienappartement (Bj. 2005) mit ca. 75 m² + 2 Terrassen (auch teilbar!) in herrlicher Naturlage, Genuss pur – ob Sommer oder Winter!
KP gesamt € 320.000,- inkl. kompletter Möblierung (moderne Zirben-Einbauten)
Michaela Pollan, 0650/777 42 92



4 ZIMMER MAISONNETTEWOHNUNG
in Villach/Völkendorf. 3 Schlafzimmer, Terrasse, 2 Tiefgaragenplätze uvm.; ca. 110 m² Wfl.
HWB 74,84 kWh/m²a
KP € 194.000,-
Martin Ebner
0664/212 78 47

VILLACH – VÖLKENDORF
1-2 Familienhaus, bestens in Schuss mit Garage, herrlichem Garten, tolle Lage um **€ 260.000,-**
HWB261kWh/m²a
Christa Maurer
0664/532 29 02



Wohn dich frei!
DIE EIGENMARKE VON IGEL

TRAUMHAUS FÜR JUNGFAMILIEN

+++ RASCH ENTSCHEIDEN - WIR BAUEN BEREITS +++

FINANZIERUNG

HAUS TOP5 - 98 m² Wfl.
Monatliche Rate: € 750,00

Kaufpreis:	€ 242.900,00
Kaufnebenkosten 7%:	€ 17.003,00
Gesamtpreis:	€ 259.903,00
Eigenmittel:	-€ 19.000,00
Wohnbauförderung:	+€ 62.500,00
Dav. 60% Direktdarlehen:	-€ 37.500,00
Finanzierungsbedarf:	€ 203.403,00

Berechnungsbasis: Haushaltszinsen: ca. über 30 Jahre, Zinsschuldensatz 4 Personen (Häuser, Langfristige Bindung und Kapitalverzinsung)

- Schlüsselfertige Häuser von 98 m² - 126 m² Wfl.
- Atemberaubende Naturkulisse mit Stadtnähe
- Erfahrener Bauträger „WOHN DICH FREI“

INZEL- & DOPPELHÄUSER
Stadtrand Villach

IGEL IMMOBILIEN
SIBOS - ZUVERLÄSSIG - KARTENWEIT

DER IMMOBILIENBERATER
Immobilienräte & Immobilienberater

NÄHERE INFOS UNTER:
IGEL-IMMOBILIEN.AT
DERIMMOBILIENBERATER.AT

DER IMMOBILIENBERATER: T. 04242 29 089, M. 0664 33 73 790 | IGEL-IMMOBILIEN: T. 04242 23 185, M. 0664 53 22 902

MIETE MIETE MIETE

Villach, Nähe Gericht: **3-Zimmerwohnung, 92 m²**, mit € 636,- monatl. inkl. BK/Hzg. und **Garconniere, 40 m²**, mit € 365,- monatl. inkl. BK/Hzg. Anfragen Michaela Pollan 0650/777 42 92

SUCHE! SUCHE! SUCHE!

Suche dringend für Villacher Akademiker schönen Bungalow oder Penthousewohnung in Rad-Distanz zur Innenstadt bis **KP € 400.000,-** Christa Maurer 0664/532 29 02

RUFEN SIE UNS AN!

Italienerstr. 14, 04242/231 85, villach@igel-immobilien.at

Ihr Spezialist für Villach
Weitere Topobjekte unter www.igel-immobilien.at

Das Rote Kreuz Villach mit seinen selbstlosen Helferinnen und Helfern steht an 365 Tagen rund um die Uhr zu unser aller Sicherheit bereit.

Hilfe zu leisten ist ihnen Verpflichtung



Die neue Bezirksstelle des Villacher Roten Kreuzes wird demnächst feierlich eröffnet. Weiterbildende Schulungen finden laufend statt.



„Ohne die Leistungen unserer ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer wäre vieles in unserer Stadt und in unserer Gesellschaft nicht machbar. Herzlichen Dank!“

Bürgermeister Helmut Manzenreiter



Das Rote Kreuz braucht jeden. Egal, ob Akademiker oder Handwerker, Studentin oder auch Hausmann: „Wir bedienen einen Rettungsdienst, der 24 Stunden am Tag an 365 Tagen im Jahr immer zur Verfügung stehen muss“, erklärt Villachs Bezirksstellenleiter Mag. Harald Rossbacher. „Und da wird wirklich jede Hand benötigt.“ Die Aufgaben der Retterinnen und Retter, sowohl der vielen ehrenamtlichen als auch der hauptberuflichen, sind vielschichtig. „Unsere Leistungspalette reicht vom klassischen Rettungseinsatz mit dem Rotkreuz-Fahrzeug über die Zustellung des Essens auf Rädern und den Seniorennotruf bis hin zu Großambulanzen bei Veranstaltungen wie Villacher Kirchtag und Harley-Treffen.“

BESTENS GESCHULT. Dass die Retterinnen und Retter der Bezirksstelle Villach auch mit den anderen Einsatzorganisationen eng zusammenarbeiten, ist unerlässlich. „Wir kommen auch regelmäßig zu gemeinsamen Übungen zusammen“, schildert Rossbacher. „Im Ernstfall muss alles wie am Schnürchen klappen.“

FREIZEIT. Dass die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter einen großen Teil ihrer Freizeit unentgeltlich in den Dienst der Allgemeinheit stellen, rechnet ihnen Bürgermeister Helmut Manzenreiter hoch an: „Man muss vor diesen Leistungen den Hut ziehen! Ich habe Hochachtung vor jedem, der sich helfend zum Wohl der Gesellschaft einbringt!“ Und was bekommen die Rotkreuz-Helferinnen und Helfer ganz persönlich zurück? „Es ist einerseits das befriedigende Gefühl, wirklich etwas Positives geleistet zu haben“, sagt Rossbacher. „Andererseits lernen sie selbst auch sehr viel. Schließlich ist jeder Einzelne ein wichtiger Teil der weltweit größten Hilforganisation.“ Und jeder werde nach seinen individuellen Fähigkeiten und Kräften eingesetzt. Rossbacher: „Relativ neu ist unser Katastrophenteam, da brauchen wir Leute, die handwerklich geschickt sind, wenn es beispielsweise um das



Bei Übungseinsätzen mit anderen Blaulichtorganisationen, hier mit der Freiwilligen Feuerwehr, trainieren die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Rotes Kreuzes, damit im Ernstfall alles wie am Schnürchen klappt. Das Team der Bezirksstelle Villach ist eingeschworen, hier kann sich jeder auf den anderen verlassen. FOTOS: RK; STADT VILLACH; AUGSTEIN

rasche Aufbauten von Zeltstädten geht.“ Andere kommen besser bei den stark gefragten psychosozialen Diensten zum Einsatz.

NEUE BEZIRKSSTELLE. In den nächsten Wochen haben die Villacher Rotkreuz-Leute übrigens Grund zum Feiern: Ihre nigelnagelneue Bezirksstelle in der Dreschnigstraße wird offiziell ihrer Bestimmung übergeben. Rossbacher: „Da haben wir dann einen moderne Ankerplatz für alle unsere Teams und Leistungen.“

DATEN UND FAKTEN

- **349 freiwillige** und **84 hauptberufliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter** sind beim Roten Kreuz Villach im Einsatz.
- Bezirksstelle destens einen Dienst im Monat müssen die Mitglieder absolvieren.
- Mehr als **51.300 Stunden** haben die Ehrenamtlichen im Vorjahr geleistet, die Hauptberuflichen **128.000 Stunden**.
- Bei Tag **transportierte** das Rote Kreuz im Vorjahr mehr als **37.100 Personen**, nachts waren es **knapp 10.000**.
- Bei **Interesse an einer Mitarbeit** wenden Sie sich bitte an die Bezirksstelle.

BEZIRKSSTELLE VILLACH

Dreschnigstraße 10
T: 0 50 / 9144-1200
F: 0 50 / 9144-1219
E: office@vi.k.rotekreuz.at
www.rotekreuz.at

INFO



rotekreuz.at



villach



AUGUSTEN



INFO Zehn Betreuungsplätze stehen in der neuen Villacher Jugendnotschlafstelle ab Herbst für 12- bis 21-Jährige zur Verfügung. Zwei Plätze davon sind barrierefrei.

Vizebürgermeister Günther Albel (Zweiter von rechts) mit Landeshauptmannstellvertreterin Dr.in Beate Prettner, Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser und Diakonie-Rektor Mag. Dr. Hubert Stotter.

Mit Voldampf laufen die Arbeiten, damit die Jugendnotschlafstelle im Herbst fertig ist.

ANKER FÜR JUGEND IN NOT: JUNO KOMMT!

Wenn es einmal ganz eng wird, man nicht mehr weiß wohin, gibt es in unserer Stadt für Jugendliche bald einen sicheren Hafen: Die JUNO, die neue Jugendnotschlafstelle, in der Marksgasse. Die dafür nötigen Bauarbeiten sind eingeleitet, im Herbst nimmt die JUNO den Betrieb auf. „Die passenden Räumlichkeiten haben wir in der Marksgasse gefunden, sie sind zentrumsnah“, erklärt Jugendreferent Vizebürgermeister Günther Albel. Die betreute Jugendnotschlafstelle entsteht in Kooperation mit dem Land

Kärnten. Auch Landeshauptmannstellvertreterin Dr.in Beate Prettner und Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser freuen sich über das Projekt. Die Fachkompetenz steuert die Diakonie de La Tour als Betreiber bei. Rektor Mag. Dr. Hubert Stotter: „Ich möchte dem Land Kärnten und der Stadt Villach danken, dass sie die Initiative ergriffen haben. Unser Ziel ist es, nicht nur aktuelle Not zu lindern, sondern auch Kontakt und Vertrauen aufzubauen, um für eine Verbesserung der Lebensumstände zu sorgen.“

ju.villach.at

JUGENDZENTRUM, GERBERGASSE 29, 9500 VILLACH
T: 0 42 42 / 205-3434, E: JUGEND@VILLACH.AT
ÖFFNUNGSZEITEN: MO BIS FR, 13 BIS 18 UHR



REDET MIT, GESTALTET EURE STADT!

Der Jugendrat wird neu gewählt. Macht mit und setzt Eure Ideen um!

Ihr Jugendlichen habt Eure eigenen Vorstellungen, was man in unserer Stadt noch cooler gestalten könnte. Euer Jugendrat hat großes Gewicht, die Meinungen und Vorschläge der Mädchen und Burschen sind gefragt. Wer Lust und Laune hat mitzumachen, ist herzlich eingeladen, zu kandidieren! Jedenfalls aber bei der Jugendratswahl mitzubestimmen.

„Die Meinungen und Vorschläge der Jugendlichen unserer Stadt sind mir sehr wichtig. Unser Jugendrat ist eine bewährte und geschätzte Einrichtung.“

Vizebürgermeister
Günther Albel



villach **ju:** rat

Der Bürgermeister der Stadt Villach lädt ein zum:

Mitmachen!

Mitreden!

Mitgestalten!



13.4. bis 17.4.

Engagierte Jugendliche gesucht!
Jugendratswahl 2015

ju.villach.at

INFOS: JUGENDZENTRUM DER STADT VILLACH, GERBERGASSE 29 // HOTLINE 04242 / 205 - 3434

Sonntag, 1. März: Wählen Sie Bürgermeisteramt und Gemeinderat!

6 Fragen und Antworten zur Wahl 2015



Wer, was, wann und wo? Alles, was für und rund um den Wahlsonntag, 1. März 2015, wichtig ist, lesen Sie hier.

1 Wer und was wird am 1. März gewählt?

Der neue Bürgermeister – oder eine Bürgermeisterin – und der neue Gemeinderat. Sie bekommen in Ihrem Wahllokal einen weißen (Gemeinderat) und einen gelben (Bürgermeisterin/Bürgermeister) Stimmzettel. Beide stecken Sie nach dem Wahlvorgang ins Kuvert und werfen dieses in die Wahlurne.

2 Wie und wo kann man wählen?

Wenn Sie eine Wahlkarte beantragt und noch nicht abgegeben haben, wird es höchste Zeit! Sorgen Sie bitte dafür, dass diese bis zum Wahlschluss am 1. März um 16 Uhr im Rathaus eingelangt ist. Sie können die Wahlkarte noch bis Freitag, 27. Februar um 12 Uhr im Wahlamt im Rathaus, Eingang II, oder in der Posteinlaufstelle abgeben oder in einen der Rathaus-Briefkästen (Haupteingang) werfen. Sie muss bis zur Schließung des letzten Wahllokales eingelangt sein.

Bringen Sie am Wahltag in Ihr Wahllokal bitte die weiße Karte mit Ihrem Namen mit, die Sie vom Magistrat zugeschickt bekommen haben. Sie beschleunigt den Wahlvorgang deutlich.

3 Wer darf eigentlich wählen?

Jede Villacherin und jeder Villacher mit österreichischer Staatsbürgerschaft oder der eines europäischen Mitgliedsstaates, die am Wahltag das 16. Lebensjahr vollendet haben.

4 Wie ist das mit den Vorzugstimmen?

Neben der Liste mit den Parteien befindet sich auf dem Stimmzettel für den Gemeinderat eine Liste mit je drei Zeilen. Dort ist Platz für die Namen von drei Kandidatinnen und Kandidaten, denen Sie eine eigene Vorzugstimme geben können. Die Liste mit den Namen aller wahlwerbenden Personen hängt in jeder Wahlzelle.

5 Zu welcher Uhrzeit kann man wählen?

Am eigentlichen Wahltag, 1. März, sind die meisten Wahllokale zwischen 7 und 16 Uhr geöffnet. Wenn Sie sich für die Wahlkarte entscheiden (siehe Punkt 2), müssen Sie dafür sorgen, dass diese bis spätestens 16 Uhr im Rathaus eingelangt ist. Sie können die Wahlkarte auch direkt im Wahlamt abgeben.

AMTLICHER STIMMZETTEL für die Gemeinderatswahl Villach am 1. März 2015

Liste Nr.	Für die gewählte Partei im Kuvert ein X ansetzen	Kurzbezeichnung	Parteiabkürzung	Stimmzettel für die Gemeinderatswahl Villach am 1. März 2015
1	<input type="radio"/>	SPÖ	Sozialdemokratische Partei Österreichs Günther Albet	<input type="radio"/>
2	<input type="radio"/>	FPÖ	Die Freiheitlichen in Österreich Erwin Baumgartner	<input type="radio"/>
3	<input type="radio"/>	ÖVP	ÖVP Villach Peter Weidinger	<input type="radio"/>
4	<input type="radio"/>	GRÜNE	DIE GRÜNEN VILLACH	<input type="radio"/>
5	<input type="radio"/>	ERDE	Verantwortung Erde – Liste Sascha Jebau	<input type="radio"/>
6	<input type="radio"/>	DMÖ	DMÖ – Das Moderne Österreich	<input type="radio"/>
7	<input type="radio"/>	NEOS	NEOS	<input type="radio"/>
8	<input type="radio"/>	BZÖ	BZÖ – RECHTE FÜR VILLACH	<input type="radio"/>

AMTLICHER STIMMZETTEL für die Wahl des Bürgermeisters der Stadt Villach am 1. März 2015

Familien- und Vorname, Geburtsjahr	Für die Wahl des Bürgermeisters der Stadt Villach am 1. März 2015
ALBEL Günther, 1974	<input type="radio"/>
BAUMANN Erwin, 1963	<input type="radio"/>
Mag. WEIDINGER Peter, 1977	<input type="radio"/>
SCHAUTZER Sabina, 1959	<input type="radio"/>
Mag. KRAINER Andrea, 1963	<input type="radio"/>
STECCHAUNER Bernd, 1960	<input type="radio"/>



So werden die Stimmzettel für die Bürgermeister- und Gemeinderatswahl am 1. März 2015 aussehen. FOTO: ZORE

6 Wann steht das Wahlergebnis fest?

Nachdem das letzte Wahllokal geschlossen hat, also um 16 Uhr, beginnt für viele Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Magistrates, aber natürlich auch für die Wahlhelferinnen und Wahlhelfer der echte Stress: Die Stimmzettel werden ausgezählt. Gegen 20 Uhr steht meist das endgültige Ergebnis der beiden Wahlvorgänge fest. Briefwahlkarten sind darin bereits mitgerechnet. Die Vorzugstimmen werden am Montag nach der Wahl bekanntgegeben.

PUTZ

**RAUM AUSSTATTER
TAPEZIERER
POLSTERER**



Foto: Monika Zare-Luh

Klaus Putz

Tiroler Straße 56
9500 Villach
T 04242/562 32
F 04242/592 32
M 0676/960 50 90

office@putz-raumausstatter.at
www.putz-raumausstatter.at

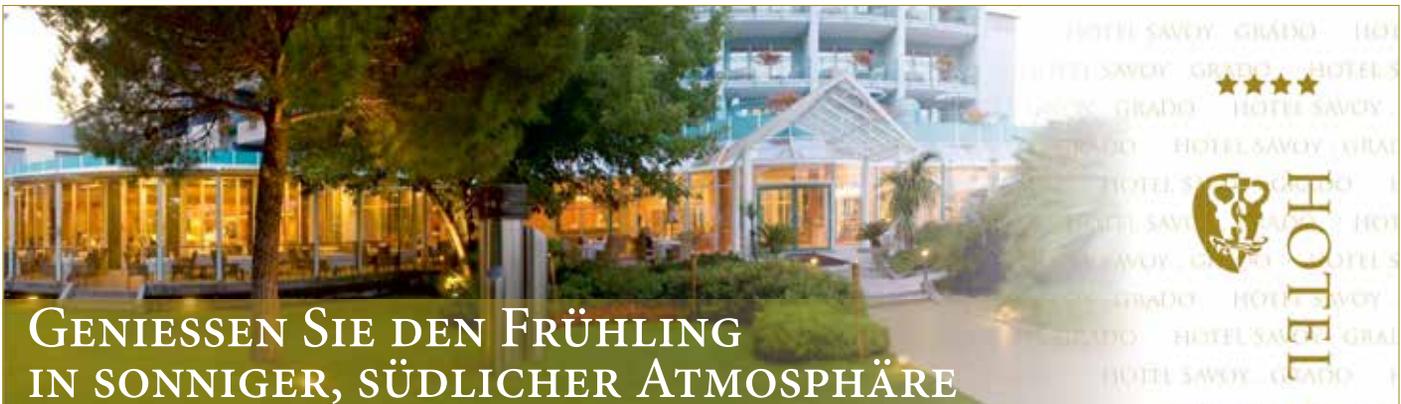
DIE NEUEN VORHÄNGE UND MÖBELSTOFFE SIND DA!



JETZT!
**HANDWERKER-
BONUS SICHERN!**

Bis zu € 600,-
sparen!

Ehrliches Handwerk steht für Vertrauen und Qualität!
PUTZ, ihr Profi für Polstererei und Vorhänge.



GENIESSEN SIE DEN FRÜHLING IN SONNIGER, SÜDLICHER ATMOSPHÄRE

Im Herzen der Sonneninsel gelegen, bietet Ihnen das Hotel Savoy jeden Komfort. Elegantes Ambiente, ein **Meerwasserhallen- und Freibad** sowie ein Wellness Center laden zum Relaxen ein. Massagen und kosmetische Behandlungen wirken besonders nach einem langen Strandspaziergang in der milden Meeresluft oder nach einem Ausflug mit unseren Fahrrädern sehr entspannend. Die persönliche Betreuung im Haus macht Ihren Aufenthalt in Grado unvergesslich.

SUPER 7

12.04. – 19.04.

- 7 Übernachtungen mit Halbpension
- 1 Voucher für den Savoy-Beauty-Club im Wert von € 30,00
- Sämtliche Savoy Inklusivleistungen
- Transfer Villach-Grado-Villach mit Hotelbus

ab € 599,00 im Doppelzimmer Classic
ab € 664,00 im Einbettzimmer Classic

„5 = 4“

7.4. – 12.4.//19.4. – 24.4.//26.4. – 1.5.

3.5. – 8.5.//17.5. – 22.5.

- 5 Übernachtungen mit Halbpension zum Preis von 4
- Sämtliche Savoy Inklusivleistungen

ab € 444,00 im Doppelzimmer
ab € 492,00 im Einbettzimmer

Weitere Angebote auf www.hotelsavoy-grado.it

I - 34073 Grado - Riva Slataper 12 | Tel. 0039 0431 897111 | reservation@hotelsavoy-grado.it

KULTUR

März/April 2015 ■ Kulturmagazin der Stadt Villach ■ Nr. 47 ■ www.villach.at/kultur

Alpen-Adria-Mediathek Villach, Kaiser-Josef-Platz 1
 Congress Center Villach, Europaplatz 1
 Dinztzschloss, Schloßgasse 11
 Evangelische Kirche im Stadtpark, Wilhelm-Hohenheim-Straße 3
 Galerie Freihausgasse, Freihausgasse
 Galerie Offenes Atelier D.U.Design, Postgasse 6
 Kulturhofkeller Villach, Lederergasse 15
 Musikschule Villach, Widmannsgasse 12
 neuebuehnevillach, Rathausplatz
 Parkhotel Villach, Moritzstraße 2
 Romantikhôtel Post, Hauptplatz 26
 Stadthauptfarrkirche St. Jakob
 Volkshochschule Villach, Widmannsgasse 11
 Warmbaderhof, Kadischenallee 22-24, 9504 Warmbad

neuebuehnevillach

www.neuebuehnevillach.at

Weitere Infos: Büro der neuebuehnevillach, Hauptplatz 10, 9500 Villach, Telefon +43 (0) 42 42 / 28 71 64 oder office@neuebuehnevillach.at

Villacher Kartenbüro: +43 (0) 42 42 / 273 41 oder office@villacherkartenbuero.at

Elektronische Kartenreservierungen: www.neuebuehnevillach.at

An allen Vorverkaufsstellen von Ö-Ticket und über die Kleine Zeitung Ticket-Hotline +43 (0) 316 / 87 18 71 11

KINO FILMSTUDIO VILLACH

FILMSTUDIO Villach - Saal 3 im Stadtkino
 Einheitspreis: 8,50 Euro, 10er-Block: 75 Euro.
 Kulturcard- und Jugendcard-Inhaber sowie Ö1-Clubmitglieder 7,50 Euro (gilt nur für eine Person).

Auskünfte und Informationen:
 Kinokasse: 0 42 42 / 270 00, täglich ab 17.45 Uhr
 Kontakt: 0 42 42 / 21 46 06, E-Mail: egrebenicek@aon.at
 http://members.aon.at/filmstudiovillach/programm.htm

KINO FÜR SCHULEN: Jederzeit während der Laufzeit ab 80 Personen möglich

FILMSTUDIO Villach - Saal 3 im Stadtkino

Einheitspreis: 8,50 Euro, 10er-Block: 75 Euro.
 Kulturcard- und Jugendcard-Inhaber sowie Ö1-Clubmitglieder 7,50 Euro (gilt nur für eine Person).

Auskünfte und Informationen:
 Kinokasse: 0 42 42 / 270 00, täglich ab 17.45 Uhr
 Kontakt: 0 42 42 / 21 46 06, E-Mail: egrebenicek@aon.at
 http://members.aon.at/filmstudiovillach/programm.htm

KINO FÜR SCHULEN: Jederzeit während der Laufzeit ab 80 Personen möglich

MÄRZ 2015

02.03. MONTAG
 Montagsakademie der Uni Graz
Die Welt der Pflanzen und ihre geheimnisvollen Strategien
 19.00 Uhr, Alpen-Adria-Mediathek

05.03. DONNERSTAG
Vortrag: Pompeji in Leben und Kunst
 18.30 Uhr, Romantikhôtel Post

Ausstellungseröffnung:
LICHT - SCHATTEN.
 Low-key-Fotografie von Dettlef Löffler
 19.00 Uhr, Dinztzschloss
 Ausstellung: bis 29. Mai 2015



BUCH13
 Es lesen: Werner Vilgut, Robert Lamprecht
 sowie Ulfried Wallisch
 19.00 Uhr, Galerie D.U. Design



06.03. FREITAG
villach vokal - a cappella Festival
 dinner & a cappella mit Flo's Bro's
 19.00 Uhr, Warmbaderhof

Barbara Helfgott & Rondo Vienna
 19.30 Uhr, Parkhotel Villach



07.03. SAMSTAG
 Workshop: **Mein sprechender Bleistift!**
 Rundgang durch die Tex Rubinowitz-Ausstellung mit Zeichenstation
 10.30 Uhr, Galerie Freihausgasse



villach vokal - a cappella Festival
 Konzert mit CASH-N-GO
 19.30 Uhr, Congress Center Villach

09.03. MONTAG
Die Legende Reinhold Messner: Leben am Limit
 20.00 Uhr, Congress Center Villach



11.03. MITTWOCH
Multivisionsshow „Zentralasien extrem“
 20.00 Uhr, Warmbaderhof



12.03. DONNERSTAG
 ABO KAMMERMUSIK
Stefan Temmingh, Loredana Gintoli, Stephan Rath,
 19.30 Uhr, Parkhotel Villach



Generalprobe: **Der Gute Tod**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

13.03. FREITAG
 Premiere: **Der Gute Tod**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

14.03. SAMSTAG
 ABO MUSIKTHEATER
Blind Date
 19.30 Uhr, Congress Center Villach
 18.45 Uhr, Einführung zum Tanzabend



A-Cappella-Chor Villach
 Oratorien „Christus am Ölberge“ und „Die Sieben Worte Jesu am Kreuz“
 20.00 Uhr, Stadthauptfarrkirche



Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

16.03. MONTAG
Englisches Theater: America: Dreams and Nightmares
 10.00 Uhr, Congress Center Villach



Montagsakademie der Uni Graz
„Gott, die Mühlen, das Leiden“
 19.00 Uhr, Alpen-Adria-Mediathek Villach

17.03. DIENSTAG
 Kindertheater minis - ab 2 Jahren
Spiegelspiele
 10.00 und 16.00 Uhr, Parkhotel Villach



„Konzert um Vier“: Gemischtes Vorspiel von Schülerinnen und Schülern
 16.00 Uhr, Musikschule Villach

„An der Seite der Toten“ & CHL plus: Wie wird es weitergeh'n
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach



18.03. MITTWOCH
 Frauenakademie: **Lesung aus dem Roman „Südbalkon“**
 18.00 Uhr, Alpen-Adria-Mediathek

Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

19.03. DONNERSTAG
 Kindertheater kids - ab 4 Jahren
Schräge Vögel
 10.00 und 16.00 Uhr, Parkhotel Villach



Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

20.03. FREITAG
 Familienstück - ab 4 Jahren
Eine Woche voller SAMStage
 16.00 Uhr, Congress Center Villach



Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

21.03. SAMSTAG
 ABO GROSSES ORCHESTER
Brünner Philharmoniker
 19.30 Uhr, Congress Center Villach
 18.45 Uhr, Einführung zum Konzertabend



Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

22.03. SONNTAG
 Literatür um 11
Andrea Köhler-Ludescher: Paul Watzlawick, 11.00 Uhr, Warmbaderhof



24.03. DIENSTAG
Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

25.03. MITTWOCH
 ABO KLEINES ORCHESTER
Salzburg Chamber Soloists
 19.30 Uhr, Congress Center Villach
 18.45 Uhr, Einführung zum Konzertabend



Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

26.03. DONNERSTAG
 Kindertheater juniors - ab 7 Jahren
Die Geschichte vom Fuchs, der den Verstand verlor
 10.00 und 16.00 Uhr, Parkhotel Villach



„Klavier +“ Die Klavierschüler / innen konzertieren kammermusikalisch, solistisch sowie zu vier und mehr Händen.
 18.00 Uhr, Musikschule Villach

Ausstellungseröffnung **BEARING: JOHANNA TIEDTKE und BERND KLUG** anschließend Livekonzert
 19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse



Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

27.03. FREITAG
Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

28.03. SAMSTAG
Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

Rundgang und Workshop für Kinder mit den beiden Künstlern Johanna Tiedtke und Bernd Klug
 10.30 Uhr, Galerie Freihausgasse

KuITOUR nach München

Die Entführung aus dem Serail
Singspiel in drei Akten



Samstag, 30. Mai 2015
Prinzregententheater München





Don Pasquale - Staatstheater am Gärtnerplatz

29.03. SONNTAG
ABO MUSIKTHEATER
Don Pasquale
 19.30 Uhr, Congress Center Villach
 18.45 Uhr, Einführung zum Opernabend



© Thomas Dreier

ABO Sprechtheater
Der ideale Mann
 19.30 Uhr, Congress Center Villach
 18.45 Uhr, Einführung zum Theaterabend



Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

13.04. MONTAG
Jugendratswahl 2015
 Bis: 17.04. 2014



17.04. FREITAG
ZUSATZ SPRECHTHEATER
Christof Spörk: Ebenholz
 19.30 Uhr, Congress Center Villach



© Ludwig Böhler

CARMINA BURANA:
 Frühjahrskonzert der Militärmusik
 Kärnten, Alpen Adria Chor Villach,
 Kammerchor Klagenfurt
 19.30 Uhr, Congress Center Villach



18.04. SAMSTAG
Susanne Pöchacker & Impro
und Blonder Engel
 20.00 Uhr, Kulturhofkeller

19.04. SONNTAG
Bachkantaten: „In allen meinen
 Taten“ und „Himmelskönig, sei willkommen“
 18.00 Uhr, Evangelische Kirche

ABO KAMMERMUSIK
HoViHoLoHoff - austrian brass
quintett
 19.30 Uhr, Parkhotel Villach



Überraschungsklänge
aus Oberkrain
 Sašo Avenik und seine Oberkrainer
 20.00 Uhr, Congress Center Villach

20.04. MONTAG
Montagsakademie der Uni Graz
„Routinen, Intuition und un-
bewusstes Denken: Autopiloten für
den Alltag“.
 19.00 Uhr, Alpen-Adria-Mediathek

22.04. MITTWOCH
Konzert der Jüngsten: Schüler
 der Elementarstufe zeigen ihr Können.
 17.00 Uhr, Congress Center Villach

Generalprobe
Meine weiße Welt
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

23.04. DONNERSTAG
Livekonzert
T-Shit plays BEARING
 19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse

Literatur um 8
Gertraud Klemm: Aberland
 20.00 Uhr Dinzschloss



© Peter Junil

Premiere
Meine weiße Welt
 von Stefan David Zefferer
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

24.04. FREITAG
Frauenakademie
 Wissen-Können-Handeln
 09.00 Uhr, Volkshochschule Villach

Ausstellungsrundgang
 mit Bernd Klug
 10.30 Uhr, Galerie Freihausgasse

Meine weiße Welt
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach



25.04. SAMSTAG
Meine weiße Welt
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

27.04. MONTAG
Kindertheater juniors - ab 7 Jahren
Was macht man, wenn ...
 10.00 und 16.00 Uhr, Parkhotel Villach



28.04. DIENSTAG
Kindertheater minis - ab 2 Jahren
Schneckenalarm
 10.00 und 16.00 Uhr, Parkhotel Villach

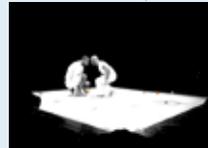


Meine weiße Welt
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

Ingeborg Lané
 liest aus „Unbekannte Geschwister“
 18.30 Uhr, Dinzschloss

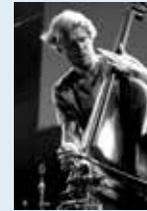


29.04. MITTWOCH
Kindertheater kids - ab 4 Jahren
Kish Kush
 10.00 und 16.00 Uhr, Parkhotel Villach



Meine weiße Welt
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

30.04. DONNERSTAG
 Finissage mit CD-Präsentation
Bernd Klug - Cold Commodities
 19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse



Meine weiße Welt
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

KultOUR nach München



Die Entführung aus dem Serail
 Singspiel in drei Akten
 Musik von Wolfgang Amadeus Mozart
 Eine Produktion des Staatstheaters am
 Gärtnerplatz

Samstag, 30. Mai 2015
 Prinzregententheater München

Abfahrt in Villach: 10.00 Uhr
 Vorstellungsbeginn: 19.30 Uhr
 Rückkehr: ca. 3.30 Uhr am 31.5.15

Kategorie	Kartenpreise
I. Kat. - Parkett 7. - 12. Reihe	EUR 43,20
II. Kat. - Parkett 13. - 17. Reihe	EUR 38,40

Busfahrt: EUR 50,- bis EUR 65,-
 (abhängig von der Anzahl der Mitreisenden)

Mindestteilnehmeranzahl:
 45 Personen

ANMELDUNG: bis 13. März 2015 in der
 Kulturabteilung der Stadt Villach,
 T: 04242/205-3412
 (begrenzte Teilnehmeranzahl).



APRIL 2015

01.04. MITTWOCH
Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

02.04. DONNERSTAG
Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

07.04. DIENSTAG
Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach



08.04. MITTWOCH
Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

09.04. DONNERSTAG
Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

Aram Zarikian und Bernd Klug - Livekonzert
 19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse

10.04. FREITAG
Der Gute Tod
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

11.04. SAMSTAG
Workshop und Ausstellungs-
rundgang mit Bernd Klug
 10.30 Uhr, Galerie Freihausgasse

Veranstaltung zum Internationalen Frauentag

Barbara Helfgott & Rondo Vienna

villach *:frauen*



Freitag, 6. März

19.30 Uhr, Parkhotel Villach, Bambergsaal

Eintritt
frei!



**JETZT MIT
VOLLAUSZUG!**

Einbau-Herd

**H 2162 E mit Glaskeramik-
Kochfeld KM 6012**

- genaue Temperaturregelung von 50 bis 250 ° C
- **8 Betriebsarten:** Heißluft plus, Ober-/Unterhitze, Unterhitze, Grill, Umluftgrillen, Intensivbacken, Auftauen, Bräunungsgaren
- Frontdesign Edelstahl

im Set
ab **€ 899,***

Clever sparen

Ihre neue Miele Waschmaschine
statt € 799,-* jetzt schon ab **€ 599,-****

Bis zu
€ 200,-
Preisvorteil
auf die Waschmaschine
bei Abschluss eines Waschmittel-Abos



**100,- EURO
GUTSCHEIN!**

Symbolfoto

Kaffeevollautomat CM 6100

- OneTouch-Funktion – Zubereitung von einfachem oder doppeltem Cappuccino oder Latte Macchiato
- Programmierung von Temperatur, Mahlmenge und Wassermenge pro Tasse
- Automatische Spül-, Reinigungs- und Entkalkungsprogramme

€ 899,-*
inkl. Gutschein

*Unverbindlich empfohlener, nicht kartellierter Kassabholpreis inkl. MwSt. Aktionsmodelle lieferbar solange der Vorrat reicht. Satz- und Druckfehler vorbehalten.

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach **Telefon-Hotline 04242 / 340 00** www.mielecenter.at

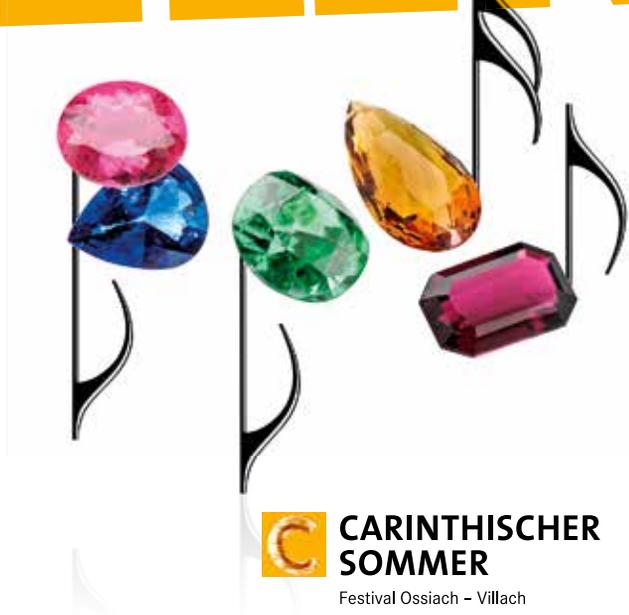
JUWELLEN

Chick Corea

Piano Solo Concert

Di 9.6.2015 / 20 Uhr

Congress Center Villach



**CARINTHISCHER
SOMMER**

Festival Ossiach – Villach

Infos: www.carinthischersommer.at
oder +43 4243/2510

LAND  KÄRNTEN
Kultur

BUNDESKANZLERAMT  ÖSTERREICH
KUNST

villach  :kultur



Wally Rettl gehört seit 24 Jahren dem Villacher Gemeinderat an. Seit sechs Jahren hat die Politikerin das Amt der Zweiten Vizebürgermeisterin inne. Bei der Wahl am 1. März wird sie nicht mehr kandidieren.

Vom Kindertraum zur Kommunalpolitik



GESUNDES ESSEN

Einkauf am Wochenmarkt – denn gesunde Lebensmittel sind wichtig für das körperliche Wohlbefinden.



FLURREINIGUNG

Jedes Jahr werden Stadtgebiet und der periphere Bereich durch Freiwillige von Abfall befreit.



HANDYMISSBRAUCH

Kinder sollen den vernünftigen Gebrauch von Handys lernen. Rechts Stadtphysikus Dr. Hans Mack.

Natur- und Umweltschutz, Gesundheit, Land- und Forstwirtschaft sowie das Straßamt – Wally Rettls Referate sorgten in den vergangenen sechs Jahren ihrer Amtszeit als Vizebürgermeisterin für direkten Kontakt mit den Bürgerinnen und Bürgern. „Gesundheit und eine intakte Umwelt sind meine größten Anliegen“, sagt Rettl, die als Lady in der Villacher Politik gilt.

GESUNDHEIT. „Als Gesundheitsreferentin wollte ich den Menschen nicht nur eine gesunde Lebensweise vermitteln, sondern ihnen zum Beispiel Informationen über Krankheiten und deren Bewältigung geben.“ Gesunde Ernährung vom Kindesalter an – ein weiterer Schwerpunkt. „Und ich bin sehr stolz, dass zum Beispiel in der HAK/HAS den Schülerinnen und Schülern aufgrund meiner Interventionen nun gesunde Jause angeboten wird und sie die Möglichkeit haben, ausgewogenes Kantinenessen zu bekommen.“

UMWELT. Villach ist Klimabündnis-Stadt und Teilnehmerin am e5-Programm für energieeffiziente Gemeinden. „Auch dieses Thema ist mir sehr wichtig. Es geht schließlich darum, unseren Kindern und Enkeln eine intakte Umwelt zu hinterlassen.“ Als große Tierfreundin hat Wally Rettl sich dafür eingesetzt, dass das Zusammenleben von Tier und Mensch so konfliktfrei wie möglich abläuft. Die Einrichtung der eingezäunten Hundespielwiese in der Magdalener Straße war ihr ein „persönliches Bedürfnis“.





SENIORENGESUNDHEIT

Auch das Wohl der älteren Generation war Gesundheitsreferentin Wally Rettl ein großes Anliegen.



ELTERN- UND STILLBERATUNG

Donnerstag, 15 bis 17 Uhr: Die Kleinsten werden im Rathaus bestens versorgt, die Eltern beraten. FOTOS: STADT VILLACH, SISSI FURGLER (1)

GESTALTUNG. Die Mitarbeit an der Gestaltung ihrer Heimatstadt sieht Wally Rettl als Erfüllung eines Kleinmädchenraumes: „Ich wollte schon als Kind Bürgermeisterin von Villach werden“, erzählt sie. Politisches Geschehen wird sie in Zukunft nur beobachten. Familie und Freizeitgestaltung haben künftig Vorrang. „Darauf freue ich mich“, sagt die leidenschaftliche Köchin, die gerne reist und wandert. „Und ich werde Villachs wunderschöne Natur nicht mehr als Umweltreferentin, sondern als Privatperson genießen.“

ZUSAMMENARBEIT. Über das politische Klima im Gemeinderat sagt die scheidende Vizebürgermeisterin: „Es war schön, dass die Zusammenarbeit über die Fraktionen hinaus funktioniert hat. Ich wünsche mir für die Zukunft zum Wohl unserer Stadt, dass dieser Weg, den ich eingeschlagen habe, fortgeführt wird. Das wären dann meine Spuren, die ich in Villach hinterlasse.“



Nach 24 Jahren in der Stadtpolitik zieht sich Polit-Lady Wally Rettl ins Privatleben zurück.

Wohnträume brauchen einen Partner

Immobilienberater Mayerhofer KG
Immobilienmakler * Immobilienreuhänder
Nikolaigasse 27, 9500 Villach
M 0664 / 33 73 790 od. 0664 / 40 38 884
E office@derimmobilienberater.at



Citylife  Draulände – Die ideale Anlage-wohnung, befristet vermietet! 2-Zi., Innenstadt, günstige BK KP: € 60.000,- HWB: 68,3 Patricia Heschl: 0664 / 40 38 884	Bevorzugte Wohngegend  Einfamilienhaus in Villach, ca. 270 m ² Wfl., Vollkeller, Garage KP: Auf Anfrage! HWB: i.A. Dieter Mayerhofer: 0664 / 33 73 790	Wohnen auf großem Fuß  Villach/Auen – bereits renoviert, ca. 110 m ² Wfl., 3 S Schlafzimmer, Balkon, neue Einbauküche KP: € 139.000,- HWB: 82 Patricia Heschl: 0664 / 40 38 884
Anlagehit  Starterwohnung Vassacher Feld, 3-Zimmer, ideale Raumaufteilung, Keller KP: € 119.000,- HWB: 63 Dieter Mayerhofer: 0664 / 33 73 790	Sonnenvilla ARTULA Neubau Eigentumswohnung ca. 65 m ² Wfl., mit ca. 35 m ² Terrasse KP: € 181.000,- HWB: 38 Dieter Mayerhofer: 0664 / 33 73 790	Exklusive Stadtwohnung 3-4 Zimmer, an der Drauberne, Lift, TG KP: € 269.000,- HWB: 68,9 Mathilda Weiser: 0664 / 101 50 30
Singlehit Innenstadt Neu saniert, moderne 48 m ² Wohnung, 2-Zimmer KP: € 96.000,- HWB: 96 Dieter Mayerhofer: 0664 / 33 73 790	Seeblick 2-Zimmer-Wohnung Nähe Ossiacher See, optimale Raumaufteilung, Balkon, TG KP: € 117.000,- HWB: 78,4 Patricia Heschl: 0664 / 40 38 884	Penthouse-Oase Villach Stadt Ca. 97 m ² Wfl., modern, hochw. Ausstattung, Dachterrasse, 2x TG KP: € 355.000,- HWB: 33,6 Patricia Heschl: 0664 / 40 38 884

www.derimmobilienberater.at



FLEISCHEREI HARTL
 QUALITÄT AUS VILLACH SEIT 1926

Osterspezialitäten
 vom Fleischermeister aus eigener Erzeugung!

- ✓ Beinschinken, Bauernschinken, Wacholderschinken
- ✓ Schinken im Brotteig, Selchroller, Selchkarree, Teilsaues
- ✓ 1a Osterkrainer, Krainer im Brotteig
- ✓ Rinds-, Kalbs- & Schweinszunge
- ✓ Krenwurzel, Eierkren, Gefärbte Ostereier

Um Vorbestellung wird gebeten!
 Abholmarkt: Untere Fellach, Eisenhammerweg 62.
 In der Karwoche von 8-16 Uhr geöffnet. Gratis Parkplatz!

G'schwackige Kochtipps!

Heimisches Milchlamm, sowie Frischfleisch aus unserer Region!

RINGMAUERGASSE 10, Tel.: 04242 22 342
 EISENHAMMERWEG 62, Tel.: 04242 55 202
 MARKTHALLE VILLACH | www.fleischerei-hartl.at



Leseratten in die KärntenTherme!



Um sechs Prozent mehr Badegäste als prognostiziert tummelten sich im Vorjahr in der KärntenTherme. Jetzt gibt es auch ein cooles Angebot für Leseratten. FOTOS: ©ISTOCKPHOTO.COM/DANIELA JOVANOVSKA-HRISTOVSKA; KAMPITSCH

**KÄRNTEN
THERME
Warmbad-Villach**

*Leseratten
werden
Wasserratten*

Lesen bringt's jetzt doppelt: zum Jahresabo der Stadtbibliothek in der NMS Landskron spendieren wir jetzt eine Tageskarte dazu.

www.kaerntentherme.com

DIE KÄRNTENTHERME BOOMT

Um sechs Prozent mehr Gäste als erwartet.

Diese Bilanz kann sich sehen lassen: Gleich um sechs Prozent mehr Wasserratten als erwartet besuchten im Vorjahr die KärntenTherme. „Insgesamt konnten wir 297.000 Besucherinnen und Besucher begrüßen“, berichtet Bürgermeister Helmut Manzenreiter. „Die moderne Anlage bekommt höchste Akzeptanz, auch grenzüberschreitend. Unser Konzept ist voll aufgegangen!“ Die KärntenTherme ist nicht nur eine wichtige touristische Sommer-Schlechtwettereinrichtung, sondern auch im Winter eine perfekte Ergänzung zum Schifahren. Ein Drittel der Thermengäste stammt aus dem benachbarten Italien.

Mit einem Jahresabo unserer Stadtbibliothek können Sie baden gehen!

Wer jetzt ein Jahresabo in unserer Stadtbibliothek Landskron abschließt, pritschelt gratis in der KärntenTherme. Es ist nämlich ein Paradies für Leseratten jeden Alters, das sich in der Stadtbibliothek Landskron auf tut: Mehr als 10.500 Medien, aktuellste Bücher für alle Interessensgruppen, Hörbücher, DVDs, Spiele und druckfrische Zeitschriften finden sich in den Regalen der modernst ausgestatteten Bibliothek. Individuelle Fachberatung und Betreuung inklusive, können Sie nach Herzenslust stöbern, ausborgen und schmökern. „Unsere Bibliothekarinnen finden mit Ihnen garantiert das passende Buch oder anderen Lesestoff und haben immer viele Tipps parat“, versichert Kulturreferent Vizebürgermeister Günther Albel. „Daheim können Sie sich dann in Ruhe darin vertiefen.“

LESERATTEN. Jetzt wartet ein besonderes Zuckerl auf begeisterte Baderatten: Wenn Sie nämlich heuer ein Jahresabo in unserer Stadtbibliothek Landskron abschließen – dieses kostet für Erwachsene nur 7,26 Euro für 12 Monate Lesevergnügen – gibt es eine Tageskarte für die KärntenTherme als Bonus dazu.

INFO



ÖFFNUNGSZEITEN

Stadtbibliothek Landskron

T: 0 42 42 / 419 48-35

Neue Mittelschule, Hauptschulstraße 4

Di und Mi: 15 bis 18 Uhr,

Do: 9 bis 13 Uhr, Fr: 12 bis 18 Uhr

Unsere Stadt macht das Wohnen leistbar

Sozial abgestimmt: Im Vorjahr vergab unsere Stadt 857 Wohnungen an die Bürgerinnen und Bürger.

Unsere Stadt stellt den Bürgerinnen und Bürgern Wohnraum zur Verfügung, der sich in guter Lage befindet, durch einen modernen Standard besticht und vor allem eines ist: leistbar. „Wir arbeiten mit leistungsstarken, gemeinnützigen Wohnbaugesellschaften zusammen. Es entsteht dadurch Wohnraum, der zwischen 20 und 30 Prozent unter den Preisen liegt, die es auf dem freien Markt gibt“, erklärt Stadtrat Erwin Baumann. „Die steigende Anzahl an Single-Haushalten und die dynamische Entwicklung unserer Stadt lässt auch den Bedarf an Wohnungen ansteigen. In den vergangenen Jahren sind in und um Villach viele neue Arbeitsplätze entstanden, was die Nachfrage weiter erhöht. Allein im Vorjahr haben wir 857 Wohnungen vergeben können, das ist eine erfreuliche Bilanz.“



Wohnungsvergabe: Stadtrat Erwin Baumann

GENAU GEREGLT. Die Wohnungsvergabe funktioniert in unserer Stadt nach einem gerechten und sozial treffsicheren Punktesystem. Die Kriterien sind vor allem auf das Familieneinkommen und den sozialen Status ausgelegt. Baumann: „Damit können wir jene Familien mit Wohnraum versorgen, die wirklich dringend ein Zuhause benötigen. Wir arbeiten ständig daran, dieses österreichweit einzigartige Punktesystem, das sich bereits bestens bewährt hat, noch besser und effektiver zu machen.“

Wohnungsreferent Stadtrat Erwin Baumann bei der Übergabe an die Mieterinnen und Mieter. FOTO: KK



Beste Beratung im Schauraum von Opitz.



Bezahlte Anzeige

Nähere Informationen und Gratskatalog im Schauraum Villach und auf: www.opitz-fenster.at

Perfekte Fensterlösungen beginnen bei Opitz

„Wir verstehen uns nicht als Verkäufer, sondern eher als Begleiter für unsere Kunden – vom ersten unverbindlichen Beratungsgespräch bis zur fachgerechten Montage und darüber hinaus.“ Alexander Stieber, Kundenberater bei Opitz

Redaktion: Was würde ein Beratungsprofi wie Alexander Stieber Opitz Kunden empfehlen, die ihre Fenster tauschen wollen?

Alexander Stieber: Neben dem Preis besonders auf die Leistung zu schauen. Auf das Eingehen auf persönliche Wünsche. Und dann ist es gut zu wissen, dass nicht irgendein Fremdteam die Fenster montiert. Unsere Monteure arbeiten nur für Opitz, kennen alle Systeme aus dem Effeff und können so einen professionellen und problemlosen Fenstertausch garantieren. Denn wir halten unser Kundenversprechen: Starke Fenster. Starker Service.



Er lehnt sich gern aus dem Fenster!

Von Alexander Stieber dürfen Kunden einfach mehr erwarten. Das liegt unter anderem daran, dass er sich beim Fenstertausch wirklich auskennt. Außerdem begleitet er seine Kunden durch den ganzen Sanierungsprozess. Für Opitz ist das ganz normal. Und für neun von zehn Kunden ein triftiger Grund, uns für Fenster- und Türenlösungen weiterzuempfehlen.

STARKE FENSTER. STARKER SERVICE.

Opitz Ideal Kunststoff-Fenster Gesellschaft m.b.H.
Bleiberger Straße 67, 9500 Villach, Tel: 04242/57 4 47, opitz@opitz-fenster.at

Baureferent Vizebürgermeister Günther Albel präsentiert eine ganze Reihe von Investitionsvorhaben in unserer Stadt.



HIER BAUEN WIR

- **Neubau der Tschinowitscher Gailbrücke: 2,5 Millionen Euro**
- **Umfangreiche Arbeiten im Kanalbereich: 2 Millionen Euro**
- **Neubau Funktionsgebäude der Sportanlage Maria Gail: 730.000 Euro**
- **Neue Sportanlage Landskron, mit Tennisplätzen: heuer 2,4 Millionen Euro; gesamt 5,3 Millionen Euro**

„Andere sparen, wir investieren. Mit den für heuer geplanten Hoch- und Tiefbauprojekten setzen wir wichtige Schritte in Richtung Zukunft.“

Vizebürgermeister Günther Albel

- **Planung der neuen Kletterhalle: 100.000 Euro**
- **energetische Maßnahmen bei Wohnhausanlagen: 600.000 Euro**
- **zweiter und dritter Bauabschnitt auf der L49 Ossiacher Straße: 200.000 Euro**

villach .stadtzeitung 03/15

Das Jahr 2015 steht im Zeichen großer Bauprojekte für mehr Lebensqualität und Sicherheit.

Wir bauen in die Zukunft

Auch heuer investiert unsere Stadt in zahlreiche Hoch- und Tiefbauprojekte und setzt damit wieder markante Zukunftsschritte. „Ein großer Teil fließt in die Infrastruktur“, erklärt Baureferent Vizebürgermeister Günther Albel. „Dafür ist ein Investitionsvolumen von insgesamt 13 Millionen Euro reserviert. Unter anderem werden wir den Hans-Gasser-Platz neu gestalten, Viertelprojekte fortsetzen und Wohngebiete neu erschließen.“

MEHR LICHT. 300.000 Euro sind für die Erweiterung und Optimierung des Projektes

„StadtLichtVillach“ reserviert. 500 alte Quecksilberdampf-Hochdrucklampen ersetzen wir durch ein neues, langlebigeres und energiesparendes Lichtsystem. Zusätzlich werden weitere 120 Lichtpunkte der öffentlichen Straßenbeleuchtung ausgetauscht, damit sie für erhöhte Sicherheit und Orientierung sorgen.

VIERTELPROJEKTE. Heuer gehen die Viertelprojekte in Auen, St. Magdalen und Neue Heimat in die zweite Runde. „Diese beinhalten großflächige Neuasphaltie-





Die Neugestaltung des Hans-Gasser-Platzes gehört zu den spektakulärsten und wichtigsten Baumaßnahmen unserer Stadt im heurigen Jahr. FOTOS: STADT VILLACH; ARCHITEKT; © ISTOCKPHOTO.COM/SWEDEANDSOUR

rungen in verschiedenen Stadtteilen. Gleichzeitig modernisieren wir auch den Kanal und die Beleuchtung. Damit halten wir die Baustellenzeit so kurz wie möglich“, beschreibt Albel das Konzept. Kostenpunkt: 610.000 Euro.

NEUER HANS-GASSER-PLATZ. Der Hans-Gasser-Platz wird nach der Neugestaltung, die sich über mehrere Jahre entwickeln wird, mediterraner, weitläufiger und städtischer wirken und auch für Veranstaltungen wie etwa den Alpen-Adria-Biobauernmarkt oder den Kirchtage einen qualitätsvollen Rahmen bieten. Kosten für heuer: 500.000 Euro.

NEUE AMPELN. Unsere Stadt erneuert heuer Ampelanlagen im Verlauf Steinwenderstraße / Drauparkstraße, Drauparkstraße / Ringmauerstraße, Steinwenderstraße / Willroider Straße und Genotteallee / F. X.-Wirth-Straße. Kosten: 225.000 Euro.

ÖFFENTLICHER VERKEHR. An der Regionalhaltestelle Seebach errichtet unsere Stadt in Kooperation mit den ÖBB eine 1735 Quadratmeter große Park & Ride-Anlage mit 35 PKW-Abstellplätzen, fünf Abstellflächen für Mopeds und je zehn überdachten Abstellplätzen für Fahrräder. Die stadtanteiligen Kosten dafür betragen 55.000 Euro.

RADWEGENETZ. Das mehr als 120 Kilometer lange Radwegenetz wird um rund 250.000 Euro ausgeweitet. Konkret geht es um den Lückenschluss im Verlauf des Faakersee-Radweges R1B zwischen Egg und Drobollach. Im Zuge des Neubaus der Gailbrücke bei Federaun entsteht ein Radweg mit neuer Anbindung an den Tarviser Radweg R3C. Außerdem werden die Fahrradabstellanlagen an der Draulände auf der Höhe Marktplatz erneuert.

1,3 Millionen Euro investierte unsere Stadt jetzt in Qualitätsverbesserungen an unseren Schulgebäuden.

Damit sich unsere Kinder wohlfühlen

Freundliche Lernumgebung ist für die Schülerinnen und Schüler sehr wichtig. Fachleute sind sich einig, dass nach Elternhaus und Kindergarten die Schule der prägendste Ort für ein Kind ist. In den vergangenen Monaten wurden die Pflichtschulen unserer Stadt kräftig „aufgefrischt“: 1,3 Millionen Euro wurden in die Lehrstätten unserer jüngsten Bürgerinnen und Bürger insgesamt investiert. Die Hauptschule Auen erhielt neue Sanitäranlagen um 528.000 Euro. In der Volksschule St. Magdalen wurden neue Fenster eingebaut und die Fassade saniert. Kosten: 142.000 Euro. Ein Sportschwingboden um 127.000 Euro verbessert den Turnunterricht in der Volksschule St. Andrä. Und in der Sonderschule Friedenspark schlugen Büroumbauten und Brandschutzmaßnahmen mit 317.000 Euro zu Buche. In der Volksschule St. Martin kostete die Sanitäranlage 200.000 Euro. „Jede Investition in die Schulen ist eine Förderung der nächsten Generation“, erklärte Stadtrat Harald Sobe.

Stadtrat Harald Sobe freut sich mit Kindern der Volksschule St. Martin über den modernisierten Sanitärbereich. FOTO: HÖHER



AKTION

FÜR DEN FRÜHJAHRSPUTZ

NEUPOL MÖBELPOLITUR

HELL oder DUNKEL
500 ml Gebinde

Preis inkl. 20% MWSt.
Aktion gültig bis 15. März 2015
oder solange der Vorrat reicht

€ 16,90

HÜBNER
Ihr Farbenfachmarkt
Villach · Spittal

IN GANZ ÖSTERREICH
FARB-UNION
FARBEN SIND UNSERE STÄRKE
WO BESTE BERATUNG SELBSTVERSTÄNDLICH IST

Farben als Stimmungsmacher

Mit Farben Hübner den Frühling begrüßen

Den vorzeitigen Frühlingsbeginn hat Farben Hübner zum Anlass genommen, Heimwerker und Gartenfreunde mit einem breit gefächerten Schwerpunktprogramm ins Freie zu locken. Die zur Farb-Union zusammengeschlossenen Qualitätsanbieter, zu denen auch Farben Hübner gehört, punkten mit einem Frühlingsmix aus erstklassiger Beratung, innovativen Produkten und professionellen Werkzeugen, mit denen die Arbeit zum Vergnügen wird.

Begrüßen Sie den Frühling: mit frischen Farben, Lacken und Lasuren!
Der richtige Anstrich lässt Gartenmöbel, Holzkonstruktionen und Wände aber nicht nur in neuem Glanz erstrahlen, sondern ist auch ein wichtiger Faktor für den Schutz und die Werterhaltung. Nur eine fachgerechte Pflege sichert den Wert der Bausubstanz eines Eigenheimes und sorgt für einen langfristigen Schutz vor Witterung und Sonnenlicht.

Die heimische Spitzenmarke „Frühling“ der Farb-Union nimmt den Namen wörtlich: mit dem österreichischen Umweltzeichen ausgezeichnete Innenwandfarben, sowie hochwertige Fassadenanstriche und Holzschutzprodukte bilden ein speziell auf diese Jahreszeit abgestimmtes Produktprogramm in bester Qualität. Mit den Frühling-Produkten, kompetenter Beratung und professionellen Werkzeugen kann jeder Heimwerker mit minimalem Aufwand einen maximalen Effekt erzielen. Schon an einem Wochenende lassen sich die eigenen vier Wände oder der Garten in ein Frühlingsparadies verwandeln.

Farben Hübner hilft Ihnen mit umfangreicher Beratung und vielen Inspirationen gerne, den Winterblues zu vertreiben und den Frühling bei Ihnen zu Hause willkommen zu heißen.



Ihr Farbenfachmarkt

Villach · Spittal

Seebacher Allee 2, 9500 Villach, Telefon: 04242 / 42990
Villacher Straße 146, 9800 Spittal/Drau, Telefon: 04762 / 61160
huebner@huebner-farben.at, www.huebner-farben.at

Bezahlte Anzeige

VOLKSBANK
GHB KÄRNTEN

„Wir konnten den Traum vom Eigenheim realisieren.
Die Hausbank in dieser Lebensphase an der Seite zu wissen beruhigt.“

Familie Puschnig (Neubau Eigenheim in Ledenitzen) mit ihrer Volksbank-Kundenberaterin Heidi Gasser

Volksbank GHB Kärnten:
Ihr Finanzpartner für Wohnen, Bauen und Sanieren!
www.vbk.volksbank.at/wohnbau

Volksbank: **3x in Villach**
(Standesamtsplatz, Warmbad-Villach, Landskron)
Tel.: 050909

Ein einzigartiges Gebäude in einer einzigartigen Stadt. WOHN-, GESCHÄFTSHAUS HANS-GASSER-PLATZ 9

**Villach,
im Zentrum der Innenstadt.**

BAUSTART ERFOLGT!

Nach den abgeschlossenen Abbrucharbeiten erfolgte kürzlich der offizielle Baustart des mehrgeschossigen Wohn- und Geschäftshauses. Die Fertigstellung des mit einem Investitionsvolumen von rund 12 Millionen EURO nun zur Realisierung gelangenden Gebäudes, ist bereits im Frühling 2016 geplant. Neben purer Wohnqualität entsteht ein neuer wirtschaftlicher Impulsgeber für die Villacher Innenstadt.



**Hans
Gasser
Platz**

www.hgp9.at



ANLEGERWOHNUNGEN ab 40 m².

Neben exklusiven Wohneinheiten und einem Penthouse-Geschoss mit Blick über die Draustadt, werden in den oberen Etagen Anlegerwohnungen ab 40 m² realisiert. Diese können individuell nach Kundenwünschen gestaltet werden.

Gemeinsam mit den entstehenden Verkaufsflächen im Erdgeschoss spiegelt sich die Vielfalt der Projekt-, bzw. Gestaltungsidee des Gebäudes wider: Leben, Arbeiten und Genießen an einem Ort. In der hauseigenen Tiefgarage unter dem Neubau stehen ausreichend Stellplätze zur Verfügung.

Verbunden mit der Rücksetzung des Gebäudes und der Platzneugestaltung, wird eine pulsierende Begegnungszone in der Innenstadt entstehen.



Beratung und Verkauf unter T: 04242 / 45 304

Stadt:lichter



01



ZOPE

02



HÖHER

03



HÖHER

04



HÖHER

05



HÖHER

01 Guten Fang! Die Äsche ist mit 1045 zahlenden Mitgliedern der größte Fischerverein unserer Stadt. Die Jagdmusik eröffnete die Jahreshauptversammlung. Nach den Tätigkeitsberichten des Vereinsvorstandes mit Obmann Kurt Schneider, Stellvertreter Alfred Thurner und Kassier Gerald Lackner wurden langjährige und erfolgreiche Mitglieder gewürdigt. Für 50 Jahre Mitgliedschaft wurde Ernst Hudelist geehrt, für 25 Jahre Peter Brunner, Herbert Franke, Günther Fürstler, Herbert Gaggl, Johann Moser, Ronald Pacher, Karl Taschwer, Johann Wahl. Auf dem Foto von links: Gerald Lackner, Alfred Thurner, Bürgermeister Helmut Manzenreiter, Jakob Gatterer und Kurt Schneider. Unser Bürgermeister wünschte eine gute Fangsaison!

02 Junge Touristiker. Der Tag der offenen Tür gab Vizebürgermeister Günther Albel die Gelegenheit, bei einem Rundgang durch die Tourismusbildungsfachberufsschule in Warmbad das umfangreiche Bildungsangebot kennenzulernen. Jeweils rund 200 Schülerinnen und Schüler absolvieren hier achtwöchige Lehrgänge und wohnen meist im schuleigenen Internat. Sie lernen hier das richtige Empfangen der Gäste an der Rezeption ebenso wie Servieren und Kochen. In der topmodernen Küche betätigte sich der begeisterte Hobbykoch Albel gleich kurzfristig als Küchenhilfe.

03 VSV-Scheck. Mit einem großzügigen Scheck, der die sportliche Zukunft unseres sportlichen Aushängeschildes, des EC VSV sichert, stellten sich nun Vizebürgermeister Günther Albel und Sportstadtrat Erwin Baumann in Vertretung unseres Bürgermeisters bei VSV-Obmann Giuseppe Mion in der Stadthalle bei einem Match ein. Mion dankte herzlich und versicherte, sowohl die erfolgreiche Kampfmannschaft als auch die Nachwuchsteams seien voll motiviert.

04 Fit für die Zukunft. Vom Kindergarten bis zur Hochschule tummeln sich in unserer Stadt zehntausende Lernende, denn Villach hat sich als moderne Bildungsstadt im Süden etabliert. Die Handelsakademie und die Handelsschule bieten modernen und praxisorientierten Unterricht. Um das umfangreiche Angebot einem großen Publikum zu präsentieren, luden die Lehrerinnen und Lehrer mit ihren Schülerinnen und Schülern zum Tag der offenen Tür. Bürgermeister Helmut Manzenreiter, auf dem Foto mit Direktorin Mag.a Melitta Trunk, Mag.a Edith Kofler, Mag.a Carmen Steiner und der ehemaligen Schülerin Mag.a Nicole Schojer.

05 Praxisnah. Die Stadträte Harald Sobe und Erwin Baumann sowie Gemeinderätin Irene Hochstetter-Lackner besuchten im Rahmen des Tages der offenen Tür die Fachberufsschule in der Tiroler Straße. Dabei wurden sie von den Schülerinnen und Schülern über die zahlreichen Ausbildungsschwerpunkte informiert und lernten zum Beispiel eine hochtechnisierte Fräsmaschine kennen.

Autohaus **PETSCHNIG** in Villach

Ihr VERTRAGSHÄNDLER + SERVICEPARTNER für



HYUNDAI

NEW THINKING.
NEW POSSIBILITIES.

Tafernerstr. 9/Villach/verkauf@auto-petschnig.at/www.auto-petschnig.at

Telefon: 04242/27 505

Die neue Generation des Hyundai i20 gewinnt renommierten Designpreis! Eine weitere Bestätigung für Hyundai's Design und Qualität

Hyundai hat sich erneut internationale Anerkennung für sein Fahrzeugdesign von der renommierten „iF Design Awards“ Jury erhalten. „Der neue i20 ist auch das sicherste Auto seiner Klasse“, zeigt sich Firmenchef Udo Petschnig vom Autohaus Petschnig in Villach begeistert. Die Auszeichnung würdigt die raffinierte Gestaltung des neuen Hyundai Modells. Das moderne Erschei-

Bezahlte Anzeige

nungsbild des neuen i20 wurde von der neuesten Interpretation der Fluidic Sculpture Design-Philosophie des Unternehmens geprägt: klare, elegante Linienführung und sein prominenter hexagonaler Kühlergrill – Hyundai Markenzeichen. Das Team des Hyundai Designzentrums in Rüsselsheim/Deutschland hat ein besonderes Augenmerk auf ausgewogene Proportionen gelegt.

www.salon-barbara.at

Hans-Gasser-Platz 6a
2. Stock
9500 Villach
T 0 42 42 / 21 103

FRÜHLINGSAKTION!

**Dermabrasion u. Ultraschall statt € 350,- um € 300,-
Ihre Haut wird ✨ entgiftet ✨ aktiviert ✨ durchblutet**

Empfohlene Anwendung bei:
Akne, Unreinheiten, Cellulite, Fettpölsterchen, Hautalterung

Öffnungszeiten: 8.30 bis 17.00 Uhr
Um telefonische Terminvereinbarung wird gebeten!



Hervorragende Technik, neues Design – der i20 „NEU“ ab € 11.990,- im Autohaus Petschnig in Villach.

Telefon: 04242/27 505

Eine Zusammenarbeit über Jahrzehnte

Seit über 50 Jahren stehen die Barta Immobilienreuehand GmbH und Duschanek miteinander in einer Geschäftsbeziehung. Wurden früher noch die Schreibmaschinen repariert, so werden heute moderne Managed Print Services umgesetzt.

Das Familienunternehmen Barta ist seit 1928 in dritter Generation in allen Sparten der Immobilienwirtschaft erfolgreich tätig. Im Vordergrund steht die Durchsetzung der Kundeninteressen, fachliche Kompetenz, seriöse Beratung und profunde Marktkenntnis. 2000 wurde das Einzelunternehmen in die Barta Immobilienreuehand GmbH umgewandelt. 2009 wurde der Firma Barta vom Land Kärnten die Berechtigung zur Führung des Landeswappens verliehen.

Mit der Duschanek Computer und Bürosysteme Ges.m.b.H. werden schon seit mehreren Jahrzehnten geschäftliche Beziehungen gepflegt. Oliver Barta: „Mussten früher unsere Schreibmaschinen repariert werden, so erledigten das damals die Duschanek-Mitarbeiter.“ Heute sind die Schreibmaschinen nicht mehr in Verwendung, dafür aber eine moderne EDV-Anlage inklusive Serverstruktur. „Duschanek hat uns außerdem ein Gesamtkonzept für



Duschanek-Mitarbeiter Markus Jernej (links) mit Oliver Barta, Geschäftsführer der Barta Immobilienreuehand GmbH

die Erneuerung unserer Druckerlandschaft erstellt“, sagt Oliver Barta. Die Ausarbeitung erfolgte durch MPS-Profi (Managed Print Service) Markus Jernej. Oliver Barta: „Der Tausch der Maschinen hatte für uns wirtschaftlich positive Auswirkungen und der Auftrag wurde zu unserer besten Zufriedenheit ausgeführt.“

Infos: www.duschanek.at & www.immobilien-barta.at

freizeitpunkt

		7				6	2	8
		6	1		2			
3	8						5	
4			2			8	7	
			7					
	3	1			8			4
	5						6	7
			8		5	3		
2	1	3				9		

So funktioniert Sudoku:

Noch nie gespielt? Es ist gar nicht schwer: Alle leeren Felder müssen so ausgefüllt werden, dass in jeder Zeile und Spalte und in jedem 3 x 3-Quadrat alle Zahlen von 1 bis 9 genau einmal vorkommen.

Sudoku-Auflösung im Serviceteil.

ugs.: Dummkopf, Töpel			Dorf im Stadtbereich von Villach	Flüssigkeitsentnehmer		Niedertracht, Ehrlosigkeit			Oper von Alban Berg † 1935	Frontpartie des Autos
beiläufige Anführung										
Internat. Schriftstellervereinigung				feines Pulver, Kosmetikartikel		Diele, Korridor	1			
			Stadtteil von Villach						Partnerstadt von Villach	
Abk.: central processing unit	Rundfahrt Zierpflanze					Alarmgerät			Kfz-Z. Bruck an der Leitha/NO	
Ausruf des Versteuens		portugiesisch: Bergkette			Pflanzenfaser					
östr. Fernsehkoch (Johann)		Fortsetzungsfolge							ugs.: Greisin	Opernlied
						Abk.: Regelung			arabischer Sackmantel	
Stadtteil von Villach (St. ...)		Abk.: ohne Verzug		Steuergerät, Einsteller						
							7		lateinische Vorsilbe: drei	
Frauenname; Leihar-Operette				umfriedeter Raum f. Tiere			8			6

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Gewinnen Sie

2 Karten für „Don Pasquale“



am Sonntag, 29. März, 19.30 Uhr,
Congress Center Villach

Komische Oper in drei Akten von Gaetano Donizetti.
Gärtnerplatztheater München
In italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln.

In „Don Pasquale“ entwickeln sich Liebeswirren und Intrigen rund um einen alten, reichen Geizkragen, der unbedingt eine blutjunge Frau heiraten möchte. Doch kaum ist die Ehe geschlossen, entpuppt sich die Dame als kratzbürstige Furie. Mit Marco Filippo Romano in der Titelrolle und

Anja-Nina Bahrman als Norina. Für diese Produktion des Gärtnerplatztheaters München kehrt die Regisseurin und Sängerinnen-Legende, die Bayerische Kammersängerin Brigitte Fassbaender nach München zurück, von wo aus sie einst ihre Weltkarriere startete.

Neuer Hörstoff „Es geht mir gut“

Marco Ventre hat uns persönlich seine neu CD „Es geht mir gut“ (universal) vorbei gebracht, damit wir das Album mit zwölf Titeln unter unseren Leserinnen und Lesern verlosen können. Seit fünf Jahren ist der sympathische Sänger im Showgeschäft und sein neues Werk zeigt: Der kleine Italiener hat sich musikalisch weiter entwickelt. Gemeinsam mit seiner Band ist es ihm nun gelungen, für „Es geht mir gut“ eine breite Palette moderner Schlager zu kreieren.



Wir verlosen die CDs! Schreiben Sie uns an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz 1, 9500 Villach. Kennwort „Marco Ventre“.

SO FUNKTIONIERT'S:

Lösen Sie das Rätsel, und schicken Sie uns das Kennwort! Zuschriften (mit Angabe Ihrer Telefonnummer) an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz 1, 9500 Villach, oder an gewinnspiel@villach.at
Einsendeschluss: 23. März 2015

gewinnspiel@villach.at EINSCHANNEN UND MITMACHEN



Notiert

Omas zum Ausleihen

Der Katholische Familienverband vermittelt Leihomas zur stundenweisen Kinderbetreuung. Informationen unter T: 0 42 42 / 350 47 (Loni Schroll). Auch interessierte Omas mögen sich bitte unter dieser Telefonnummer melden.

Elternberatungen

Jeden zweiten Dienstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Fellach, 14 bis 15 Uhr. – Jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Landskron, 14 bis 15.30 Uhr. – Jeden vierten Donnerstag im Monat: Volksschule Pogöriach, 14 bis 15 Uhr. – Jeden Mittwoch: Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, 14 bis 16 Uhr. – Stillberatung jeden Donnerstag: Rathaus, 1. Stock, Zimmer 106, 15 bis 17 Uhr.

Honky Tonk in der Altstadt

Am Samstag, 7. März, schwebt wieder eine jazzig-lässige Klangwolke über unserer Altstadt. In 13 Lokalen treten insgesamt 14 coole Bands beim 13. Honky Tonk-Festival auf.

Frühjahrskonzert „KLANGwelten“

Am Freitag, 13. März, ab 19.30 Uhr gibt es einen ganz besonderen musikalischen Höhepunkt im Volkshaus Landskron: Der Eisenbahnermusikverein-Stadtkapelle Villach lädt nach zweijähriger Pause zum traditionellen Frühjahrskonzert ein. Unter dem Motto „KLANGwelten“ hat Kapellmeister Gregor Kovacic ein abwechslungsreiches Konzertprogramm für alle Liebhaber der zeitgemäßen und symphonischen Blasmusik zusammengestellt. Eintrittskarten bei allen Musikern, unter T: 0660 / 555 44 87, E: office@emv-villach.at und an der Abendkasse. Der EMV Stadtkapelle Villach freut sich übrigens immer über junge und jung gebliebene Musikerinnen und Musiker. www.emv-villach.at

A-cappella-Chor Villach in der Stadtpfarrkirche

Zwei beeindruckende Oratorien, die selten zu hören sind, gibt der A-cappella-Chor am Samstag, 14. März, ab 19.30 Uhr in der Stadtpfarrkirche Villach zum Besten. „Christus am Ölberg“ von Ludwig van Beethoven und „Die sieben Worte Jesu am Kreuz“ von Cesar Franck sind ein ganz besonderer Genuss für Musikbegeisterte. Karten gibt es im Villacher Kartenbüro und an der Abendkasse. www.a-cappella-chor-villach.chor.at

Militärmusik Kärnten konzertiert im Frühling

Die berühmte „Carmina Burana“ gibt es beim Frühjahrskonzert der Militärmusik Kärnten unter der Leitung von Oberst Sigismund Seidl am Freitag, 17. April, ab 19.30 Uhr im Congress Center zu hören. Mit dabei sind der Alpen Adria Chor unter der Leitung von Mag. Michael Nowak und der Kammerchor Klagenfurt unter der Leitung von Dr. Christian Liebhauser-Karl sowie die Singschule des Stadttheaters Klagenfurt. Kartenverkauf: Kartenbüro Knapp, Infos: www.alpenadriachorvillach.at, T: 0664 / 515 44 17 Friedrich Moser, E: kgv@gmx.net. Der Reinerlös kommt caritativen Aktionen zu Gute.

Aktive Beratungsstelle

PIVA, die Projektgruppe Integration von Ausländerinnen und Ausländern in der Italiener Straße 17 bietet Deutschkurse und Deutschprüfungen sowie Lernbetreuung für Migrantinnen und Migranten, ist aber auch eine Beratungsstelle und ein Club der Begegnung (jeweils Montag ab 17 Uhr). Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, 8 bis 12 Uhr; nachmittags nach Vereinbarung. T: 0 42 42 / 363 63, M: 0676 / 451 98 45, E: beratung@piva.or.at. www.piva.or.at

JETZT SCHWIMMEN LERNEN

Sicher
in den
Sommer!

BABYSCHWIMMEN ab 3 Mon.

PERFEKT SCHWIMMEN LERNEN ab 4 J.

SCHWIMMPROFIS: Kurse für Schwimmer

Information und Anmeldung

Mobil: 0664-2122929

Büro: 9:00-11:00 Uhr, 0463-330182

austria@freds-swim-academy.at

www.freds-swim-academy.at

DORIS MAIER-FIEBINGER

Schwimmschulen und Schwimmartikel



EXCLUSIV IN VILLACH

NUR BEI FRISIERSALON BRIGITTE

Calligraphy Cut – die neue Haarschneidetechnik bei feinem Haar. Wir beraten Sie kostenlos!

FRISIERSALON BRIGITTE

Mo. bis Do. 8-17 Uhr

Fr. 8-19 Uhr

Klagenfurter Str. 15

Villach, Tel. 04242/ 27 442



Bürgermeister Helmut Manzenreiter und Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser wünschten Apothekerin Mag.a Romana Nuk viel Erfolg. FOTO: ZORE

Mag.a Romana Nuk und ihr Team schaukeln engagiert die St. Leonhard-Apotheke.

Frauenpower

Mag.a pharm. Romana Nuk ist seit Jahresbeginn neue Eigentümerin der St. Leonhard-Apotheke. Mit ihren sieben engagierten Mitarbeiterinnen ist das Gesundheitsteam für pharmazeutische Fragen aller Art bestens aufgestellt. Auch Homöopathie und ein Teesortiment, Apotheken-Kosmetik und viele Tipps haben Nuk und ihre Kolleginnen auf Lager. Bürgermeister Helmut Manzenreiter und Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser statteten Nuk zur Neuübernahme einen Besuch ab und wünschten neben der Freude am gelungenen Werk auch den nötigen wirtschaftlichen Erfolg.

Geburten

DONNESTAG, 25. DEZEMBER 2014

Isabella

Tochter von Sonja und Silvio Antonio Janda

MONTAG, 29. DEZEMBER 2014

Amina

Tochter von Lejla und Alija Đedović

MITTWOCH, 7. JÄNNER

Johanna

Tochter von Katja Hofer

SONNTAG, 11. JÄNNER

Emelie Sophy Daniela

Tochter von Sabrina Taschweg und Martin Rogi

MONTAG, 12. JÄNNER

Zoe

Tochter von Christine Dolores Olivotto, BEd und Andreas Rudolf Olivotto, MBA

Julian Andreas

Sohn von Bianca Franziska Offner und Daniel Horner

DONNERSTAG, 15. JÄNNER

Amelie

Tochter von Jessica und Sandro Putzl

Anna-Sophia

Tochter von Marijana Kontic, MA und Ing. Wolfgang Helmut Kanduth, MBA MPA

FREITAG, 16. JÄNNER

Samuel Anima

Tochter von Anita Mathilde Ottacher und Dipl.-Ing. Martin Schweiger, Bakk.

SAMSTAG, 17. JÄNNER

Xhevat

Sohn von Ljejlja und Naki Osmani

DIENSTAG, 20. JÄNNER

Emilian Jeremias

Sohn von Marina und Engelbert Jellitsch

MITTWOCH, 21. JÄNNER

Tajra

Tochter von Samina und Denis Huskić

Emmelie Jasmin

Tochter von Kerstin Maier und Peter Hadalin

Laurena Maria

Tochter von Petra Ilona und Michael Kornel Miesbichler

FREITAG, 23. JÄNNER

Larissa

Tochter von Snjezana Sagi Ledinscak und Marko Ledinscak

SONNTAG, 25. JÄNNER

Nico Christof

Sohn von Tamara Lippitsch und Christof Zankl

Luka

Sohn von Milena und Milan Ducanović

Jasmin

Tochter von Manuela und Bernhard Trupp

MITTWOCH, 28. JÄNNER

Philipp

Sohn von Daniela Srienzi und Daniel Jürgen Katholnig

Hochzeiten

Das Ringlein das Euch ewig bindet, Ihr bei Uhren Pirker findet.

Seit 1962
Lokale - Sportpreise - Gravieren

Zertifizierter Service-Partner für
OMEGA-LONGINES-RADO-TISSOT-CERTINA-MIDO-CALVIN KLEIN-BALMAIN-HAMILTON

Uhrmachermeister **Rudolf Pirker jun.**
Uhrmacher und Goldschmiede - Meisterwerkstätten
Villach, Bahnhofstraße 12

MITTWOCH, 21. JÄNNER

Mag. Josef Amlacher und Bernadette Strasser, beide Villach

MONTAG, 26. JÄNNER

Robert Legat und Pia Maria Mikl, beide Villach

Todesfälle

MITTWOCH, 14. JÄNNER

Josef Siebinger (83)
Josefine Wilhelmer (93)

MITTWOCH, 21. JÄNNER

Elisabeth Srienzi (84)

DONNERSTAG, 22. JÄNNER

Holger Beck (71)

FREITAG, 23. JÄNNER

Franziska Urschitz (86)

MITTWOCH, 28. JÄNNER

Mag. Heinz Maurer (59)
Beatrix Käfer (69)
Johanna Ebner (82)
Adelheid Egger (83)
Renate Rauter (62)

DONNERSTAG, 29. JÄNNER

Gertrud Waldhauser (88)

FREITAG, 30. JÄNNER

Hubert Maurer sen. (82)
Georg Pichler (77)

Heinz Wechselberger (70)

Helmut Rehbein (86)

SONNTAG, 1. FEBRUAR

Helmut Binder (68)

MONTAG, 2. FEBRUAR

Alois Ortner (82)

MITTWOCH, 4. FEBRUAR

Engelbert Polzer (90)
Franz Lauritsch (65)
Hermann Torker (59)
Herbert Oberwinkler (69)

FREITAG, 6. FEBRUAR

Peter Crnjak (65)

Kirchliches

Katholische Stadtkirche

Dekanatsamt Villach, Kirchensteig 2, T: 0 42 42 / 56 56 81, www.kath-kirche-kaernten.at

SONNTAGSMESSEN

in den Stadtpfarrkirchen:
Heiligste Dreifaltigkeit: 10.15 Uhr
Heiligenkreuz: 8.45 Uhr
Maria Landskron: 9 Uhr
St. Jakob: 9, 10, 18.30 Uhr
St. Josef: 10 Uhr
St. Leonhard: 10 Uhr
St. Martin: 10 Uhr
St. Nikolai: 9, 10, 11, 19 Uhr

Jeden dritten Sonntag: **Lobpreisgottesdienst mit Kinderbetreuung**, 15.30 Uhr. **Heilige Messe**, anschließend **Agape**, 17 Uhr, Maria Landskron.

Jede Donnerstag: **Secondhandshop** im Pfarrzentrum St. Martin, 14 bis 17 Uhr

DONNERSTAG, 26. FEBRUAR

Kirchentag der Erstkommunikanten der VS Lind, St. Nikolai, 8-12 Uhr
Exerzitien im Alltag 2015, Begleitung Sr. Palotti Findenig, Pfarrsaal Maria Landskron, 19 Uhr

FREITAG, 27. FEBRUAR

Kreuzweg, St. Nikolai, 18 Uhr

BIBELRUNDEN

DONNERSTAG, 26. FEBRUAR

Bibel Teilen, Clubraum St. Josef, 19 Uhr

KATHOLISCHE JUGEND

Oberer Kirchenplatz 9, Jugendzentrum St. Jakob, Infos/Anmeldung, T: 0676 / 87 72 24 66, www.kath-jugend-villach.at

Montag bis Freitag: **Jugendzentrum** St. Jakob, 12 bis 18 Uhr

Jeden Montag und Mittwoch: **„learn & relax“**, kostenlose Nachhilfe (individuelle Terminvereinbarung)

Jeden Dienstag: **„Pray & Eat“**, gemeinsames Kochen, 14 Uhr

ELTERN-KIND-TREFFEN

der Villacher Pfarren; Info: Waltraud Kraus-Gallob, T: 0676 / 87 72 24 08

Jeden Mittwoch: **St. Martin**, 9 bis 11 Uhr

Jeden Donnerstag: **Maria Landskron**, 15 Uhr

Jeden Freitag: **St. Josef**, 9 Uhr

Evangelische Pfarrgemeinde

A.B. Villach, Hohenheimstraße 3 (Stadtpark), T: 0 42 42 / 236 24, www.villach-evangelisch.at

KIRCHE IM STADTPARK

Jeden Sonntag: **Gottesdienst**, 9.30 Uhr

Jeden ersten Sonntag: **Heiliges Abendmahl**, 9.30 Uhr

Jeden zweiten Sonntag: **Kunterbunt-Gottesdienst** (für Kinder & Familie, parallel zum Gottesdienst in der Kirche), Gemeindesaal 9.30 Uhr

Jeden dritten Sonntag: **Gottesdienst**, 9.30 Uhr, anschließend **Kaffeestube**

SONNTAG, 1., 22. MÄRZ
Gottesdienst mit Gastprediger Dieter Kampen, 9.30 Uhr

PALMSONNTAG, 29. MÄRZ
Generationen-Gottesdienst, 9.30 Uhr
Osterbasar vom Treffpunkt Frauen, 10.30 Uhr

KARFREITAG, 3. APRIL

Gottesdienst mit Abendmahl, 9.30 Uhr und 19 Uhr
Wort & Musik zur Sterbestunde mit Katschtaler Passion, 15 Uhr

OSTERSONNTAG, 5. APRIL

Auferstehungsgottesdienst, Waldfriedhof, 7 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl, 9.30 Uhr

SONNTAG, 12. APRIL

Gottesdienst mit Taufeninnekungsfest, 9.30 Uhr

1	9	7	5	3	4	6	2	8
5	4	6	1	8	2	7	3	9
3	8	2	9	6	7	4	5	1
4	6	5	2	9	1	8	7	3
9	2	8	4	7	3	5	1	6
7	3	1	6	5	8	2	9	4
8	5	4	3	2	9	1	6	7
6	7	9	8	1	5	3	4	2
2	1	3	7	4	6	9	8	5

SONNTAG, 19. APRIL
Bachkantaten „Frühling 2015“
mit anschließendem Empfang,
18 Uhr

SONNTAG, 23. APRIL
Generationen-Gottesdienst,
9.30 Uhr

EVANGELISCHES PFARRHAUS
Hohenheimstraße 3

Regelmäßige Termine, Treffen
und Kurse (außer in den Schul-
ferien):

Jeden Montag: **Rainbows-Tref-
fen** – für Kinder in stürmischen
Zeiten, 16 Uhr. **Bauchtanz**
(Mag.a Andrea Cramer, T: 0699 /
17 37 93 93), 18.30 Uhr.

Jeden Dienstag: **PIVA -Deutsch-
kurs für Frauen** inkl. Kinderbe-
treuung, 9 Uhr; **Italienisch-Kurs**
für Anfänger Gruppe 1, 16 Uhr;
Gruppe 2, 18 Uhr.

Jeden Mittwoch: **E.U.L.E.-
Seniorentaining**, 9.30 Uhr;
Italienisch-Kurs für Anfänger
Gruppe 3, 16 Uhr; **Italienisch-
Kurs „Konversation“**, 18 Uhr;
NIA – Yoga, Kampfkunst und
Tanz (Anmeldung unter VHS
T: 050 / 477-7100), 19 Uhr.

Jeden Donnerstag: **PIVA -
Deutschkurs für Frauen**
inkl. Kinderbetreuung, 9 Uhr;
**Italienisch-Kurs für Fortge-
schrittene**, 18 Uhr.

Jeden Freitag: **Theater-Werk-
statt Villach**, 15 Uhr; **AI-Anon**,
20 Uhr.

MITTWOCH, 4., 18. MÄRZ
Treffpunkt der Frauen, 15 Uhr

FREITAG, 6. MÄRZ
Gottesdienst zum Weltgebets-
tag, Hyrenbachsaal, 18 Uhr

DONNERSTAG, 19. MÄRZ
Seniorenachmittag, 15 Uhr

MITTWOCH, 1., 15., 29. APRIL
Treffpunkt der Frauen, 15 Uhr

DONNERSTAG, 16. APRIL
Seniorenachmittag, 15 Uhr

VILLACH NORD
Adalbert-Stifter-Straße 21,
T: 0 42 42 / 237 95,
evang@villachnord.at

Jeden Sonntag: **Gottesdienst**,
10 Uhr

Jeden ersten Sonntag: **Thesen-
Gottesdienst und gleichzeitig**
Kindergottesdienst, 10 Uhr. –
Danach **Kirchenkaffee**

Jeden dritten Sonntag: **Heili-**

ges Abendmahl; anschließend
Gebetskreis

Jeden vierten Sonntag: **Lobpreis**,
9.30 Uhr. – **Geburtstagsseg-
nungs-Gottesdienst** mit der
Kirchen-Combo, 10 Uhr.

Jeden Montag: **Anonyme Alko-
holiker**, 19.30 Uhr

MITTWOCH, 4. MÄRZ
Stammtisch der Pfarrgemein-
de, Annenhof, 19 Uhr

SONNTAG, 15. MÄRZ
„Fireabend“, Jugendgottesdienst,
18 Uhr

SAMSTAG, 21. MÄRZ
Tagung der evangelischen
Frauenarbeit, Gemeindesaal,
9 bis 16 Uhr

MITTWOCH, 25. MÄRZ
Schüler-Gottesdienst der
VS 9-Fellach, 10 Uhr

DONNERSTAG, 26. MÄRZ
Schüler-Gottesdienst der
VS 3-Lind, 10 Uhr

PALMSONNTAG, 29. MÄRZ
Gottesdienst und gleichzeitig
Kindergottesdienst, 10 Uhr

GRÜNDONNERSTAG, 2. APRIL
Gottesdienst mit Abendmahl
und Tischagape im Altarraum,
19.30 Uhr

KARFREITAG, 3. APRIL
Gottesdienst mit Abendmahl,
15 Uhr

OSTERSONNTAG, 5. APRIL
Gottesdienst mit Abendmahl,
11. Thesengottesdienst, gleichzei-
tig Kindergottesdienst, 10 Uhr

SONNTAG, 12. APRIL
Tauferrinnungs-Gottesdienst,
10 Uhr

ST. RUPRECHT
St. Ruprechter Platz 6,
www.struprecht-evangelisch.at

Sonntagsgottesdienste
Jeden ersten und dritten Sonntag
im Monat: 10 Uhr; jeden letzten
Sonntag im Monat: 18 Uhr

SONNTAG, 15. MÄRZ
Yonah Gottesdienst mit Kin-
dergottesdienst, 10 Uhr

PALMSONNTAG, 29. MÄRZ
Abendgottesdienst mit Chor
und Band, 18 Uhr

GRÜNDONNERSTAG, 2. APRIL
Gottesdienst mit Abendmahl,
20 Uhr

KARFREITAG, 3. APRIL
Gottesdienst mit Abendmahl,
10 Uhr

OSTERSONNTAG, 5. APRIL
Gottesdienst mit Abendmahl,
10 Uhr

SONNTAG, 19. APRIL
Yonah Gottesdienst mit Kin-
dergottesdienst, 10 Uhr
fireabend-jugendgottesdienst
zum Thema „Sicher“, 18 Uhr

SONNTAG, 26. APRIL
Abendgottesdienst mit Chor
und Band, 18 Uhr

GEMEINDEZENTRUM ST. RUPRECHT

Jeden Dienstag: **Chor**, 19.30

Jeden zweiten Mittwoch: **Treff-
punkt für Eltern** mit und ohne
Kind(er), Info: T 0664 / 508 15
31, 15.30 bis 18 Uhr

Jeden Donnerstag: **Regenbogen-
bande**, 17 bis 18.30 Uhr

Kirchen- und Jugendband, Inte-
ressierte bitte melden! Regenbo-
genlandgruppe: Infos im Pfarramt

Haus- und Bibelkreis, Info Mela-
nie Selke: T: 0699 / 18 87 72 27,
montags, 19.30 Uhr,

DIENSTAG, 10. MÄRZ
Frauenkreis, 14.30 Uhr

MONTAG, 16. MÄRZ
Bibelgespräche, „Weg mit den
Kindern“, 19 Uhr
MITTWOCH, 18. MÄRZ
Mannsbilder, 19.30 Uhr

FREITAG, 20. MÄRZ
„Healing Songs“, 19 Uhr

DIENSTAG, 10. APRIL
Frauenkreis, 14.30 Uhr

MITTWOCH, 15. APRIL
Mannsbilder, 19.30 Uhr

MITTWOCH, 17. APRIL
Mannsbilder, 19.30 Uhr

MONTAG, 20. APRIL
Bibelgespräche, „Wer hat mich
am liebsten“, 19 Uhr

ÖKUMENISCHE TERMINE

SONNTAG, 15. MÄRZ
Ökumenischer Kreuzweg auf
den Kalvarienberg, 14 Uhr

*Alt-katholische
Kirchengemeinde*
Pfarramt Burgkapelle, Burgplatz 1,
T: 0664 / 304 60 20,
www.alt-katholiken.at

Jeden zweiten Sonntag:
Hochamt, 11.15 Uhr

Bürgermeister
Helmut Manzenreiter
lädt ein zum

**MIETRECHTS
SPRECHTAG**

villach :stadt



**Fr, 6. März und
Fr, 3. April 2015, 14–16 Uhr**
Rathaus, Stadtsenatssaal

**Kostenlose Beratung in
Mietrechtsfragen durch ein Mitglied
der Rechtsanwaltskammer Kärnten**

Jehovas Zeugen

T: 0664 / 221 17 11, www.jw.org

KÖNIGREICHSSAAL BURGENLANDSTRASSE 60

Versammlung Perau – Mittwoch: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; **Samstag:** Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 18.30 Uhr

Versammlung Völkendorf – Donnerstag: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; **Sonntag:** Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 9.30 Uhr

Versammlung Villach (Kroatisch/Serbisch) – Dienstag: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; **Sonntag:** Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 17 Uhr

KÖNIGREICHSSAAL SIDLERSTRASSE 27 A

Versammlung Magdalen – Donnerstag: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; **Sonntag:** Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 9.30 Uhr

Versammlung Lind – Mittwoch: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; **Samstag:** Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 18.30 Uhr

Neuapostolische Kirche

Agnes-Greibl-Straße 17,
www.nak-ktn.at

Mittwoch, 19.30 und **Sonntag,** 9.30 Uhr: **Gottesdienste**

Buddhistisches Zentrum

Karma Kagyü Diamantweg,
Peraustraße 15, T: 0664 / 410 66 70

Dienstag: Einführung und gemeinsame Meditation, 19 Uhr

Bahai

Hauptplatz 14, 2. Stock,
bahai-villach@hotmail.com

Mittwoch: Gesprächsrunde, 18.30 Uhr

Kirche Jesu Christi

der Heiligen der Letzten Tage (Mormonen), Martiniweg 3,
T: 0650 / 232 22 16,
fuerdiefamilie@gmail.com

Donnerstag: Bibelrunde, 19 Uhr

LIFE Church Villach

Karawankenweg 2, T: 0664 / 357 65 57, www.villach.lifechurch.at

Samstag: Gottesdienst, 17.30 Uhr

Evangelikale Gemeinde Villach

Dr. Karl-Renner-Platz 2 a, T: 0650 / 910 93 09, www.eg-villach.org

Sonntag: Gottesdienst, 9.30 Uhr

Freie Christengemeinde

Pfingstgemeinde Villach
Vassacherstraße 28

Sonntag: Gottesdienst, 9.30 Uhr

Kirche der Siebenten-Tags Adventisten

Kasmanhuberstraße 1a,
T: 0 42 42 / 272 14,
www.villach.adventisten.at

Freitag: Andacht und Gebetsstunde, 19 Uhr

Samstag: Gottesdienst, Bibelstunde, 9 Uhr. **Predigt,** 10 Uhr

Veranstaltungen

Jeden vierten **Dienstag** im Monat: **Beratung für Schwerhörige,** LKH Villach, Selbsthilfe-Infoanstelle, 9 bis 11 Uhr

Jeden **Mittwoch: Wochenmarkt,** Draulände und Burgplatz, 7 Uhr.

Jeden **Freitag: Biobauernmarkt,** Parkhotel Parkplatz, 9 Uhr.

Schmankermarkt, Widmann-gasse (Museum) bis Hans-Gasser-Platz. **Altstadtführung,** Treffpunkt Tourismusinfor-mation Bahnhofstraße 3, 10 Uhr.

Offenes Strick-Cafe, Brau-hof, Bahnhofstraße 8, 14 Uhr.

Englisch-Stammtisch für alle, Parkhotel, 17 Uhr. **Kostenlose erste Rechtsauskunft,** 14 bis 16 Uhr, Rathaus, Eingang IV, 4. Stock, Zimmer 405, Anmeldung T: 0 463 / 51 24 25.

Jeden **Samstag: Wochenmarkt,** Draulände und Burgplatz, 7 Uhr.

Gratis-Flohmarkt für Villache-rinnen und Villacher, Parkplatz des Dr. Oetker Geländes, 7 bis 14 Uhr.

Jeden **Sonntag: Stadtflohmarkt,** Parkhotel-Parkplatz, ab 7 Uhr,
www.stadtflohmarkt.at

AUSSTELLUNGEN

„**Freiheit – libertà**“, PIVA (Italie-ner Straße 17)

„**Jungnickel**“, Dinlzschloss (Schlossgasse 11)

„**Tex Rubinowitz**“, Galerie Frei-hausgasse

„**wie_wo_was HEIMAT war_ist_wird**“, postWERK, Postgasse 6

DONNERSTAG, 26. FEBRUAR

Klaviermusik
ParkLounge Wambaderhof,
20.30 Uhr

FREITAG, 27. FEBRUAR

Gitarrenworkshop
Jugendzentrum, Gerbergasse 29,
15 Uhr

SAMSTAG, 28. FEBRUAR

Kabarett Koalition
Veranstaltungsreihe von und mit den Gebrüdern Moped und Gäs-ten, Kulturhofkeller, 20 Uhr

MONTAG, 2. MÄRZ

Montagsakademie
„Die Welt der Pflanzen und ihre geheimnisvollen Strategien“, Alpen-Adria-Mediathek, 19 Uhr

MITTWOCH, 4. MÄRZ

Repair Café
Eröffnung mit anwesenden Re-paraturerfahrenen, Lederergasse 25, 15 Uhr

DONNERSTAG, 5. MÄRZ

„**Licht- Schatten**“
Vernissage Low-key-Fotografie von Detlev Löffler, Dinlzschloss, 19 Uhr

Peter Brötzmann – Steve Swell – Paal Nilssen-Love
Kulturhofkeller, 20 Uhr

FREITAG, 6. MÄRZ

Frauenakademie
Interkultureller Workshop, Volks-hochschule, 9 Uhr

dinner und a cappella
Warmbaderhof, 19 Uhr

SAMSTAG, 7. MÄRZ

villach vokal 2015
Konzert mit CASH-N-GO, CCV,
19.30 Uhr

MONTAG, 9. MÄRZ

Legende Reinhold Messner: „**Leben am Limit**“, CCV, 20 Uhr

MITTWOCH, 11. MÄRZ

Stadtentwicklung 2.0
Ausstellungseröffnung der Entwürfe der TU Graz
stadt:werk, Weisbriachgasse,
18 bis 19.30 Uhr

MITTWOCH, 11. MÄRZ UND DONNERSTAG, 12. MÄRZ

Fahren Sie niemals Untergrundbahn
Absurdes Theaterstück, Kultur-hofkeller, 20 Uhr

FREITAG, 13. MÄRZ

FH Day
Tag der offenen Tür, Europastraße 4, 9 Uhr

„Klangwelten“

Frühjahrskonzert der EMV-
Stadtkapelle Villach, Volkshaus
Landskron, 19.30 Uhr

SAMSTAG, 14. MÄRZ

Freier Tanz und kreative Bewegung
Tagesseminar mit Roberta Rio,
Hauptplatz 10 (Hofwirtpassage),
9.30 Uhr

Hundeschule für alle Rassen,
Info und Anmeldung T: 0664 / 160 19 33, Hundesportzentrum Villach West, 14 Uhr

MONTAG, 16. MÄRZ

„**Schmerz und Demenz**“
Vortrag für pflegende Angehörige, AHA-Senioren- und Pflegezent-rum, Marhhöflweg 17

Montagsakademie

„Gott, die Mühen, das Leiden. Be-trachtungen über den Segen des Alltags“, Alpen-Adria-Mediathek, 19 Uhr

DIENSTAG, 17. MÄRZ

Konzert um Vier
Vorspiel der Schülerinnen und Schüler, Musikschule, 16 Uhr

Mit der flotten Oma

per Autostopp durch Siebenbü-rgen, Warmbaderhof, 20 Uhr

MITTWOCH, 18. MÄRZ

Hundewandertag
Hundesportzentrum Villach West (Alpen Arena), 10 bis 15 Uhr

Frauenakademie „Südbalkon“

Lesung von Isabella Straub,
Alpen-Adria-Mediathek, 18 Uhr

SONNTAG, 22. MÄRZ

Paul Watzlawick. Die Biographie
Andrea Köhler-Ludescher, Park-salon, Warmbaderhof, 11 Uhr

DONNERSTAG, 26. MÄRZ BIS

SAMSTAG, 4. APRIL
Villacher Ostermarkt
in der Altstadt, jeweils von 10 bis 19 Uhr, Sa., 4. April von 10 bis 14 Uhr

SONNTAG, 29. MÄRZ

Preisrägerkonzert
„**Prima la Musica 2015**“
Warmbaderhof, 10.30 Uhr

DONNERSTAG, 9. APRIL

Flöte & Harfe mit Carina Samitz und Elisabeth Goritschni

SAMSTAG, 11. APRIL**Freier Tanz und kreative Bewegung**

Tagesseminar mit Roberta Rio, Hauptplatz 10 (Hofwirtpassage), 9.30 Uhr

DIENSTAG, 14. APRIL**Mit der flotten Oma**

per Autostopp durch Siebenbürgen, Warmbaderhof, 20 Uhr

SAMSTAG, 18. APRIL**Kabarett Koalition**

Veranstaltungsreihe von und mit den Gebrüdern Moped und Gästen, Kulturhofkeller, 20 Uhr

MONTAG, 20. APRIL**Montagsakademie**

„Routinen, Intuition und unbewusstes Denken: Autopiloten für den Alltag“, Alpen-Adria-Mediathek, 19 Uhr

MITTWOCH, 22. APRIL**Konzert der Jüngsten**

Schüler der Musikschule zeigen ihr Können, CCV, 17 Uhr

DONNERSTAG, 23. APRIL**Abendland**

Gertraud Klemm in Literatur um 8, Dinzschloss, 20 Uhr

FREITAG, 24. APRIL**Frauenakademie: „Wissen – Können – Handeln“**

Gemeinsam Stärken, Fähigkeiten und Fertigkeiten erarbeiten, Volkshochschule, 9 Uhr

Jubiläen

Folgende Villacherinnen und Villacher feierten kürzlich ihren Geburtstag, wozu Bürgermeister Helmut Manzenreiter auch auf diesem Wege sehr herzlich gratuliert!

ZUM 80. GEBURTSTAG

Günther ARRICH
Herta KLEINSASSER
Margarethe KRONABETHER
Ernestine MELCHER
Franziska Maria MLEKUS
Franz NOWAK
Augusta OBMANN
Alois PERSON

OLDTIMER- und RADIOMUSEUM täglich auch im WINTER GEÖFFNET!


VILLACH-Zauchen
Ferdinand-
Wedenig-Str. 9
Täglich geöffnet!
0676/4007125
www.oldtimermuseum.at

Gerhard PFLEGER
Robert RASCH
Stefanie ZWEINITZER

ZUM 85. GEBURTSTAG

Martha FARBOVSZKY
Walter HABERLE
Erna JURI
Albert KLOTZ
Helmut KÖCHL
Vinzenz NESSMANN
Dietlinde SALLINGER
Maria SINTITSCH
Elisabeth WEISINGER

ZUM 90. GEBURTSTAG

Edith LIELEK
Otto MOSER
Stefanie VEJNIK

ZUM 91. GEBURTSTAG

Johann KROPIUNIK

ZUM 92. GEBURTSTAG

Otilia MAIER

ZUM 93. GEBURTSTAG

Zázilia OITZINGER
Josef SCHIESSLING

ZUM 94. GEBURTSTAG

Stefanie HARTEL
Maria HINTERLASSNIG
Günther WIDMANN

ZUM 95. GEBURTSTAG

Michael GUBESCH
Elisabeth KNEIWASSER
Christine KOSI
Margareta MACH
Gisela NIEDERKOFLER
Elisabeth RAUCH

ZUM 97. GEBURTSTAG

Valerie HERRNSTEIN

ZUM 99. GEBURTSTAG

Germania BRUNNER

Mehr **Veranstaltungs-Infos**
www.villach.at/veranstaltungen

Ihre Veranstaltungs-Ankündigung
www.villach.at/veranstaltungsmeldung

Mit einem Klick bestens informiert!
www.villach.at/amtstafel

Änderungen des Flächenwidmungsplanes; Bebauungsplanänderungen;
Diverse Kundmachungen; Anberaumungen; Ausschreibungen; Tierfunde

Offene Stellen bei der Stadt Villach
www.villach.at/stellenausschreibungen sowie in der
Kleinen Zeitung und Kärntner Krone sowie der Kärntner Landeszeitung.

Info

Immobilien

Jansa

Hausergasse 37, 9500 Villach Tel./Fax: +43(0)4242-22 999
office@jansa-immobilien.at Mobil: +43(0)664-282 363 8

Villach/
LKH-Nähe

Eigentumswohnung mit top Raumaufteilung, Wfl. 66 m², 3 Zimmer, 7,7 m² Loggia, AAP, Zentrumsnähe, super Infrastruktur, HWB: 70,7 kWh/m²a.
KP € 139.000,-

Villach/
Innenstadt

Moderne Ordinationsmöglichkeiten in guter Infrastruktur, wenige Gehminuten zum Hauptplatz, Nfl. 132 m², Balkon, 2x TG-Parkplätze, HWB: 64 kWh/m²a.
Miete auf Anfrage!

Wir suchen dringend für unsere vorgemerkten Kunden:

- **Eigentumswohnungen** mit schönem Balkon oder vorzugsweise mit Gartenanteil, ab 2 Schlafzimmer, in schönen Wohngebieten von Villach.
- **Einfamilienhaus/Bungalow** in Villach und Umgebung (auch Seenähe) ab 100 m² Wohnfläche und ab 500 m² Grund.
- **Baugrundstück** in Villach und Randbezirke mit ca. 800 bis 1.200 m² Grundfläche.

Angebote bitte an Ingeborg Jansa:
0664-282 363 8 oder office@jansa-immobilien.at

Villach/
Vassach

Eigentumswohnungen in neuer Wohnanlage, hochwertige Ausstattung, tolle Lage, Keller, Wfl. ab 64,70 m², HWB 38 kWh/m²a. **KP ab € 181.000,-** TG/AAP extra

Mittewald/
Kratschach

Grundstücke in idyllischer, absolut ruhiger Waldrandlage, Nähe Faaker See, Gfl. 750 m² oder 1.500 m².
KP € 95,-/m²
Anschlüsse vorhanden!

Sie wollen mehr über unsere Angebote erfahren? Schmöckern Sie auch auf unserer Homepage!

www.jansa-immobilien.at

LUNA ROSSA



AGENZIA IMMOBILIARE



Wohnungen in **CAORLE** zu vermieten
Wir verwirklichen Ihre Urlaubsträume am Meer



Viale S. Margherita 119a
31021 CAORLE (VE)
Tel. +39 0421 211923

www.agenzialunarossa.com



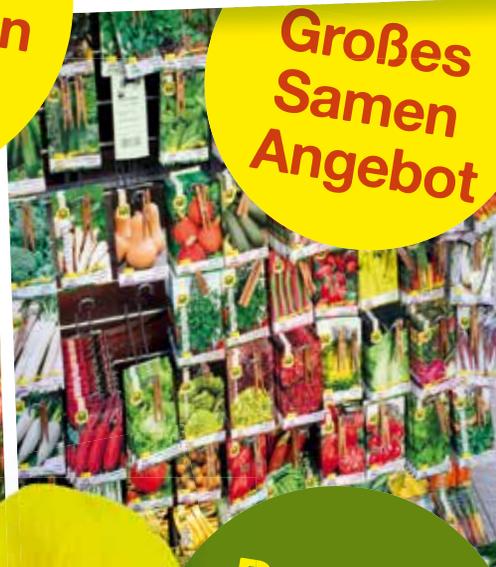
**Gemüse-
pflanzen**

€ **0,25**
á



**Kräuter
aus Eigen-
Produktion**

€
ab **2,45**



**Großes
Samen
Angebot**



Preis-Hit

Stiefmütterchen

€
nur **0,69**



**Gesund is(s)t,
wer selber pflanzt:**

Neben unserer großen
Auswahl an Schnittblumen
& Frühjahrsblühern,
gibt es ab sofort wieder
Gemüsejungpflanzen –
wir freuen uns auf Sie!

**Bunte
Frühlings-
Sträuße**

Große Auswahl
täglich frisch!

St. Magdalener Straße 37, 9500 Villach
04242 / 42 560, verkauf@koelzer.at

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 8.00 – 18.00 Uhr; Sa. 8.00 – 13.00 Uhr



KÖLZER
GÄRTNEREI & FLORISTIK